

R.

PAUL UND VIRGINIA

OPERA

in 3 Akten und 6 Bildern

von

J. BARBIER und M. CARRÉ

Deutsch von

F. GUMBERT

MUSIK VON

VICTOR MASSÉ

Netto Preis Mark 16.

Ent Sta Hall

Eigenthum des Verlegers.

Déponir!

Paris, Internationale Agentur der Autor und Componisten
THÉODORE MICHAELIS, Editeur, 45 & 47, Rue de Maubeuge.



Imp. 1894/95



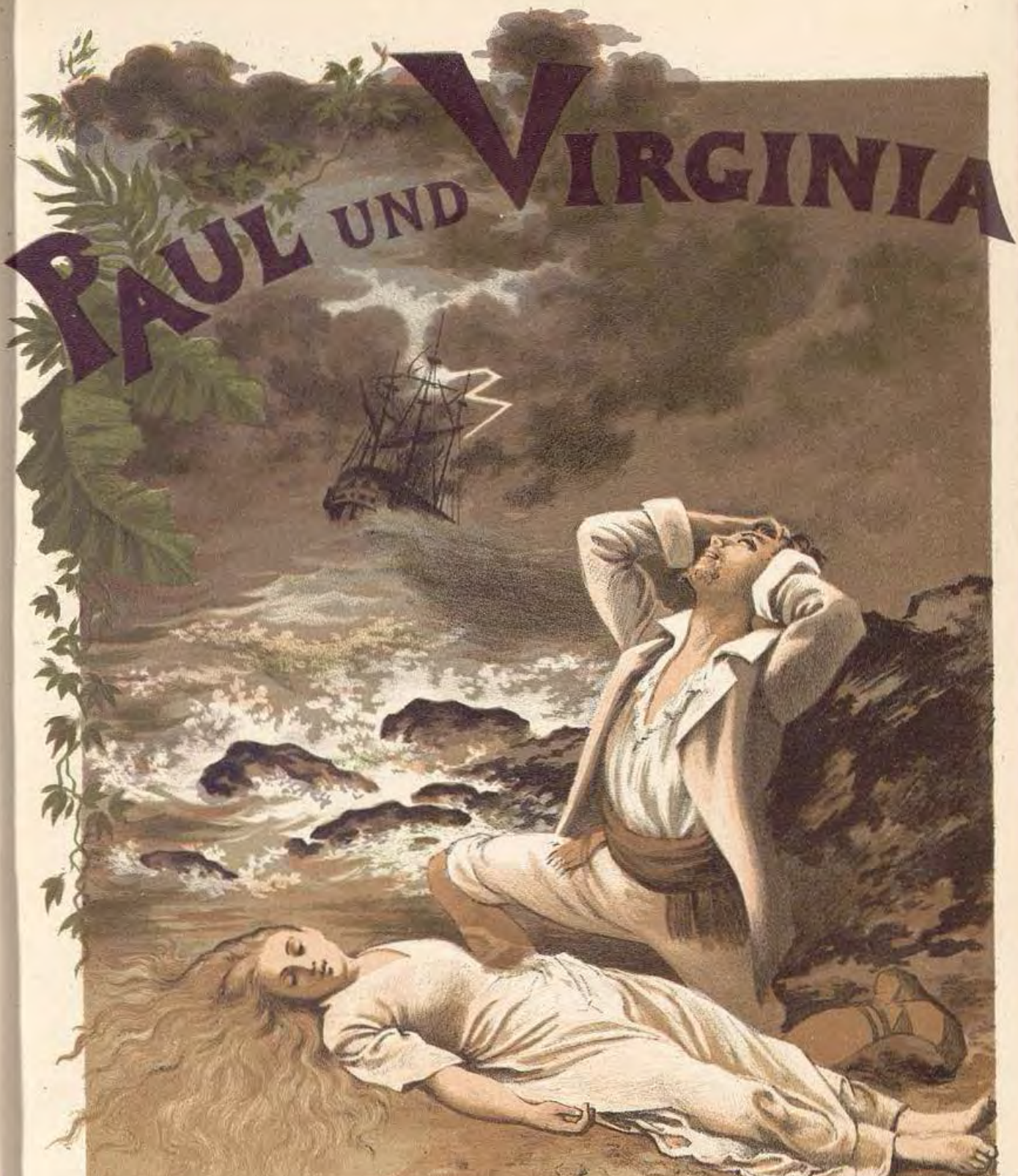
Victor Massé.

A. SERIN, Grav. Imp. & Ed.

15, Boulevard Moutonville, PARIS



PAUL UND VIRGINIA



Opera in 3 Akten und 6 Bildern
von J. BARBIER und M. CARRÉ.
Deutsch von F. GUMBERT.

MUSIK VON

VICTOR MASSE



PARTITUR, PIANO UND GESANG
Netto Preis Mark. 16.-

Ent. Stal. Hall. Eigentum des Verlegers. Deponirt.

Imp. L. Lacroix & C^{ie} Paris

Paris, Internationale Agentur der Autoren und Componisten.
THÉODORE MICHAELIS, 45 et 47, rue de Maubeuge.

E. Regamey del et lith.

PAUL UND VIRGINIE

OPER IN DREI AKTEN UND SECHS BILDERN

VON

JULES BARBIER UND MICHEL CARRÉ

(FÜR DIE DEUTSCHE MUSIK BEARBEITET VON FERD. GUMBERT)

Musik von

VICTOR MASSÉ

ZUM ERSTEN MALE IN PARIS AUFGEFÜHRT AUF DEM « THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE »

Den 15^{ten} November 1876.

IN LONDON IN DER « ROYAL ITALIAN OPERA, COVENT GARDEN »

Den 1^{ten} Juni 1878.

UND IN WIEN AUF DEM K. K. HOF-OPERN-THEATER

Den 5^{ten} Januar 1880.

AUSGABEN

	PARIS	LONDRES	VIENNE
PAUL..... <i>Ténor</i>	M. CAPOUL M. STEPHANNE	M. CAPOUL	M. MULLER
HERR VON SAINTE-CROIX, rei- cher Pflanze..... <i>Baryton</i>			
DOMINGO, sclave mulatte..... <i>Baryton</i>	M. BOUHY M. BOYER	M. MAUREL	M. BIGNIO
HERR VON LA BOURDONNAIS, gouverneur von Ile de France. <i>Basse</i>			
VIRGINIE..... <i>Soprano</i>	M ^{lle} C. RITTER M ^{lle} HEILBRONN	M ^{ss} ALBANI	M ^{lle} BIANCHI
MEALA, Sclavin Mulattin..... <i>Contralto</i>			
FRAU VON LATOUR, Virginien's Mutter..... <i>Mezzo-soprano</i> .	M ^{mo} SALLARD	M ^{rs} AVIGLIANA	M ^{mo} DILLNER
MARGARETHE, Paul's Mutter.. <i>Mezzo-soprano</i> .	M ^{mo} TEONI	M ^{rs} GHIOTTI	M ^{lle} STEINBACH
EIN KLEINER NEGER.....	M ^{lle} PARENT M ^{lle} COTTIN	M ^{rs} COTTINO	M ^{lle} KRAUSS
Der Commandeur.....			
Eine alte Dame, Virginien's Gross-Tante.....	} <i>Stumme Personen.</i>		
Eine junge Mulattin.....			
Zwei Mulatten Slaven.....			

*Bewohner der Insel. — Matrosen. — Edelleute und Damen. — Diener.
Negersclaven und Mulatten.*

DIE HANDLUNG SPIELT AUF ÎLE DE FRANCE, IM 18^{ten} JAHRHUNDERT

PAUL UND VIRGINIE

OPER IN DREI AKTEN UND SECHS BILDERN

VON

JULES BARBIER UND MICHEL CARRÉ

(FÜR DIE DEUTSCHE MUSIK BEARBEITET VON FERR. GUMBERT)

Musik von

VICTOR MASSÉ

ZUM ERSTEN MALE IN PARIS AUFGEFÜHRT AUF DEM « THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE »
Den 15^{ten} November 1876.

IN LONDON IN DER « ROYAL ITALIAN OPERA, COVENT-GARDEN »
Den 1^{ten} Juni 1878.

UND IN WIEN AUF DEM K. K. HOF-OPERN-THEATER
Den 5^{ten} Januar 1880.

ERSTER AKT. — ERSTES BILD.

OUVERTURE	1
1. Margarethen's Hütte, Duett..... (FRAU VON LATOUR, MARGARETHE).....	Ihrer Kinderzeit denk ich gern aufs Neu. 13
1 bis. Scene (MARGARETHE UND FRAU VON LATOUR).....	Auch du? ich dacht'es wohl..... 24
2. Couplets (DOMINGO).....	O sendet ihn nicht in die Ferne..... 29
2 bis. Scene mit Chor.....	Doch der Lärm, was denn giebt's?..... 33
3. Scene und Duett (DOMINGO)..... (VIRGINIE, PAUL).....	Ha! sie gehn ohne mich..... 40
4. Terzett finale (VIRGINIE, MEALA, PAUL).....	Nun sicher sind wir hier..... 45 Mein liebes, schönes Fräulein..... 60

ZWEITES BILD.

5. Chor und Lied (EIN KLEINER NEGER)	Ach armer Neger wie leidest du..... 78
5 bis. Scene (SAINTE-CROIX)	Wer wagt sich zu beklagen..... 84
6. Finale (MEALA, VIRGINIE, PAUL, SAINTE-CROIX und CHOR).....	Da ist sie! Wirklich..... 87

ZWEITER AKT. — ERSTES BILD.

ENTR'AKT.....	<i>Der Wald</i>	137
7. Scene und Romanze (VIRGINIE, FRAU VON LATOUR, DOMINGO).....	O wie gut, Dir das steht.....	147
8. Romanze (VIRGINIE).....	Diese Nacht tief im Wald.....	154
8. Scene und Lied (VIRGINIE, DOMINGO).....	Ach mein Herz sah voraus den Schlag.....	162
9. Lied (DOMINGO).....	O sieh das Voeglein.....	163
9. Scenen und Couplets (VIRGINIE, MARGARETHE, PAUL).....	O sieh da meine Mutter.....	166
10. Scene und Terzett-Quartett (VIRGINIE, MEALA, PAUL, SAINTE-CROIX).....	Herr! — Du, unglückliches Wesen.....	178
11. Duett (VIRGINIE, PAUL).....	O Virginie, jetzt bist Du wieder mein. ...	201
11 bis. Scene (MEALA, PAUL, DOMINGO).....	Herr, Herr! schlafen sie nicht diese Nacht	220

ZWEITES BILD.

12. Chor.....	Ha! Zieht ein Schiff aus dem Hafen fort..	225
13. Arie (VIRGINIE).....	Der Gesang lönt bis zu mir her.	232
14. Scene und Couplets (VIRGINIE, MEALA).....	Ah! die junge Herrin! sie schläft.....	248
14 bis. Scenen und Finale.....	Man kommt! ihre Mutter.....	252

DRITTER AKT. — ERSTES BILD.

ENTR'AKT.....	259
15. Scene und Lied (MEALA).....	Mein armer Herr will verzagen.....	262
15. Lied (MEALA).....	Verbannt hier in fernen Landen.....	264
15 bis. Scenen und kleines Quartett.....	Paul! mein Sohn!.....	268
16. Brief Arie (PAUL).....	Liebe Mutter.....	278
17. Scene der Erscheinung (VIRGINIE, PAUL).....	Ja dort! ja dort! seh ich sie.....	291
18. Scene, Sturm und Finale (PAUL, DOMINGO).....	Herr, o Herr! — Wie du Domingo.....	311

ZWEITES BILD.

Finale (PAUL, CHOR).....	O traurig Loos.....	319
--------------------------	---------------------	-----

ri - te - nu - to.

Appassionato. (♩=72)

p *ff* Ped. *

p *mf* *f*

Andante moderato, (♩=72)

dim. *pp*



Plus animé.

First system of musical notation. The right hand features a complex texture of chords and arpeggios. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *pp* and *p*. A *Ped.* marking is present in the left hand, and an asterisk (*) is located at the end of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate chordal patterns. The left hand features a melodic line with some chromaticism. Dynamics include *pp* and *mf*. The instruction *encore plus animé.* is written above the right hand. An asterisk (*) is located at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand is dominated by triplets of chords. The left hand has a long, sustained chord in the first measure. Dynamics include *mf*. A fermata is placed over the final chord of the right hand.

Allegro agitato. (♩ = 84)

Fourth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, *dim.*, and *mf*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A *pp* dynamic marking is present.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A *cresc.* dynamic marking is present.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A *f* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features triplets and a final cadence. The bass clef staff features a *ff* dynamic marking and a final cadence. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Andante moderato 1º

The first system of the score is for the tempo 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and melodic lines. The Bass staff starts with a triplet of eighth notes (marked '3') and continues with a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a very piano (*pp*) dynamic and a 'Ped.' (pedal) instruction with a star symbol.

The second system continues the 'Andante moderato 1º' section. It maintains the same two-staff structure. The Treble staff has a melodic line with some grace notes. The Bass staff continues with its eighth-note accompaniment, including a triplet. The system ends with a very piano (*pp*) dynamic and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Allegro agitato 1º

The third system marks the beginning of the 'Allegro agitato 1º' section. It features two staves. The Treble staff starts with a *pp* dynamic and the instruction 'a piacere.' (at pleasure). The Bass staff begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a melodic phrase in the Treble staff.

The fourth system continues the 'Allegro agitato 1º' section. Both staves feature a consistent eighth-note rhythmic pattern. The Treble staff has a melodic line with some grace notes. The system ends with a melodic phrase in the Treble staff.

The fifth system is the final one on the page for 'Allegro agitato 1º'. It continues the eighth-note accompaniment in the Bass staff and the melodic line in the Treble staff. The system concludes with a *f* (forte) dynamic, a 'cresc.' (crescendo) instruction, and a 'dim.' (diminuendo) instruction.

First system of a piano score. The right hand plays a melodic line with eighth notes and dotted rhythms. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *pp*.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. A *cresc.* marking is present in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment continues. A key signature change to three sharps is indicated at the end of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment changes to a slower, more chordal texture. A *f* dynamic marking is present.

Fifth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with triplets and sixteenth notes. The left hand has a bass line with sustained notes. Dynamics include *ff*. A *Ped.* marking and a star symbol are at the bottom.

Allegro moderato. (100 = ♩)

The first system of music features a treble and bass clef with a common time signature. The treble clef contains a melodic line with fingerings 2, 5, 2, and 4. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure.

The second system continues the melodic and accompanimental lines. The treble clef has a melodic line with various intervals and a fermata. The bass clef continues with eighth-note accompaniment.

The third system shows a melodic line in the treble clef with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass clef has a more complex accompaniment with some rests and a fermata.

The fourth system features a treble clef with a complex, multi-measure melodic line. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (*Ped.*) and asterisks (*) are used to indicate specific effects.

Allegro maestoso. (88 = ♩)

The first system of the second piece is marked *ff* (fortissimo). It features a treble clef with a complex, multi-measure melodic line and a bass clef with a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings (3) are used in both staves.

First system of musical notation. The treble staff contains chords and triplets of eighth notes. The bass staff contains chords and triplets of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble staff contains chords and sixteenth-note patterns. The bass staff contains sixteenth-note patterns. The key signature has two sharps. Dynamics include *p* and *mf*.

Third system of musical notation. The treble staff contains chords and sixteenth-note patterns. The bass staff contains sixteenth-note patterns. The key signature changes to one sharp (F#). Dynamics include *p* and *mf*. Pedal markings "Ped." and "*" are present.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains chords and sixteenth-note patterns. The bass staff contains sixteenth-note patterns. The key signature changes to one flat (Bb). Dynamics include *pi* and *mf*. Pedal markings "Ped." and "*" are present. The instruction "encore plus animé." is written above the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains chords and sixteenth-note patterns. The bass staff contains sixteenth-note patterns. The key signature has one flat. Dynamics include *ff*. Pedal markings "Ped." and "*" are present.

System 1: Treble and bass staves. Treble staff has eighth-note chords with slurs. Bass staff has chords with slurs and a 'ten.' marking. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present. A 'v' symbol is below the bass staff.

System 2: Treble and bass staves. Treble staff has eighth-note chords with slurs. Bass staff has chords with slurs and a 'ten.' marking. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present. Dynamic markings 'p subito.' and 'cresc.' are present.

System 3: Treble and bass staves. Treble staff has eighth-note chords with slurs. Bass staff has chords with slurs and a 'ff' marking. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present.

System 4: Treble and bass staves. Treble staff has eighth-note chords with slurs. Bass staff has chords with slurs and triplet markings '3'. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present.

System 5: Treble and bass staves. Treble staff has chords with slurs and triplet markings '3'. Bass staff has chords with slurs and triplet markings '3'. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present.

1 AKT.

1 SCENE.

1 SCENE.

Margarethen's Hütte.

Hütte von Bambüsröhren. Hintergrund: Dorfschaft.

DUO.

Nº 1.

Frau von LATOUR.

(Frau von Latour und Margarethe rechts und links sitzend spinnen Wolle)

MARGARETHE.

Allegretto grazioso. (♩ = 92)

PIANO.

MARGARETHE.

Ihrer Kinder zeit denk ich gern aufs

Frau von LATOUR.

Neu, Un - ser Trost sind sie in bit - tes - rem

MARGARETHE.

Frau von LATOUR.

Lei - de. Jede so von uns sah der Kinder zwei; — doppelt Mutter -

MARGARETHE.

herz sorgte stets für bei - - - de. — Al - les thei - len

sie, das Bettchen so klein, gleich dem Vogel nest nahm sie bei - de

Frau von LATOUR.

Die ersten Wor - te die beide lall - ten: Bru - der
ein.

MARGARETHE.

Schwester, so riefen sie sich; — Und wenn diese Namen erschall - ten,

Frau von LATOUR.

Ihrer Kinder

poco rit.

wie klang es doch so — in_nig lich! — Ihrer Kinder

poco rit. *Tempo.* *cresc.* *p*

Zeit denk ich gern aufs Neu, — un_ser Trost sind sie in bit_te_rem

Zeit denk ich gern aufs Neu, — un_ser Trost sind sie in bit_te_rem

Lei_de, je_de so von uns sah der Kinder zwei — doppelt Mutter.

Lei_de, je_de so von uns sah der Kinder zwei — doppelt Mutter.

cresc.

V. L. herz sorgte stets für bei - de.

M. herz sorgte stets für bei - de.

Frau von LATOUR (aufstehend)

Jetzt sind sie bei - de

V. L. gross Paul scheute nicht Beschwerde bis fruchtbar er gemacht hier diese har - te

V. L. Erde; grö - ser ward uns er Gut durch den Fleiss seiner Hand.

MARGARETHE.

Und Virgi - nie, sie

sorgt, dass der Haus halt be stehe; milde Ga ben bringt sie den Armen in der

Frau von LATOUR.

a piacere. 3

Paul folgt ihr mit dem

poco rit.

Na he, sie thut so gerne wohl doch nur still und un ge kannt.

rf

Blick, sei ne See le liegt of fen.

Vir giniens Augen leuchten in freu di gem

ihr ferne ist er trüb stets um sie möcht er sein;

Hof fen. Ohn ihn nichts Kummert

poco rit.

V. sie sieht nur ihn al - lein.

M. sie, sie sieht nur ihn al - lein, sie sieht nur ihn al - lein.

Più animato. *T-m-p-o.*
crese. *f*

V. Ih - re Kind heit ohne Sor - gen schwand

M.

dim. *p*

V. hin in reinster Liebes - freud, wie der rosge Strahl am Mor - gen kündet

M.

V. ei - ne gu - te Zeit ei - ne gu - te Zeit.

M. *rf* *dim.*

I - re Kind heit oh - ne Sor - gen
 MARGARETHE.
 I - re Kind heit oh - ne Sor - gen schwand

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "I - re Kind heit oh - ne Sor - gen". The middle staff is a vocal line for "MARGARETHE." with the lyrics "I - re Kind heit oh - ne Sor - gen schwand". The bottom two staves are a piano accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking.

hin in rein - ster Lie - bes freud; — wie der
 hin in rein - ster Liebes freud; — wie der rosge Strahl am

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "hin in rein - ster Lie - bes freud; — wie der". The middle staff is a vocal line with the lyrics "hin in rein - ster Liebes freud; — wie der rosge Strahl am". The bottom two staves are a piano accompaniment.

rosge Strahl am Morgen kündet ei - ne gu - te Zeit, eine gu - te
 Mor - - gen kündet ei - ne gu - te Zeit, eine gu - te

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "rosge Strahl am Morgen kündet ei - ne gu - te Zeit, eine gu - te". The middle staff is a vocal line with the lyrics "Mor - - gen kündet ei - ne gu - te Zeit, eine gu - te". The bottom two staves are a piano accompaniment.

L. Zeit. Dank dir Gott, du lässt ver schö - nen

M. Zeit. Dank dir Gott, du lässt ver schö - nen

p

L. un - ser Al - ter oh - ne Schmerz; ihr Glück trocknet uns - re

M. un - ser Al - ter oh - ne Schmerz; ihr Glück trocknet uns - re

f *dim.*

L. Thrä - nen und träu - felt Bal - sam in das Herz.

M. Thrä - nen und träu - felt Bal - sam in das Herz.

p

Dank dir Gott du lässt ver schö - nen un - ser Al - ter
 Dank dir Gott du lässt ver schö - nen un ser Al - ter

p

oh - ne Schmerz; ihr Glück trocknet uns - re Thrä - nen und träufelt
 oh - ne Schmerz; ihr Glück trocknet uns - re Thrä - nen und träufelt

f dim. p

Bal - sam in das Herz, ihr Glück trock - net uns - re
 Bal - sam in das Herz, ihr Glück trock - net uns - re

rit. Tempo.

Thrä - nen träu - felt Bal - sam in das Herz — träu - felt

Thrä - nen träu - felt Bal - sam in das Herz — träu - felt

The first system of the musical score features a vocal line with two staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The lyrics are "Thrä - nen träu - felt Bal - sam in das Herz — träu - felt". The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. A "cresc." marking is present in the right hand of the piano part.

Bal - sam in das Herz — ja träufelt Bal - sam in — das

Bal - sam in das Herz — ja träufelt Bal - sam in — das

The second system continues the vocal line with the lyrics "Bal - sam in das Herz — ja träufelt Bal - sam in — das". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring chords and eighth-note accompaniment.

Herz

Herz

The third system shows the vocal line with the word "Herz" on a long note. The piano accompaniment features a dynamic marking of "f" (forte) and continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords.

SCENE.

N^o 4 bis.

(Margarethe arbeitet wieder, Frau von Latour setzt sich zu ihr)

Frau von LATOUR.

Auch du? ich dacht' es wohl blickt est wie ich in ihr

Récit.

PIANO.

MARGARETHE. (furchtsam)

Herz. Ja so wie Sie konnt ich er ken - nen

And^{te}

p

Frau von LATOUR.

Nun gut, es ist ja doch der lieblich schoene

dass aus der Freund schaft wurde eine inn ge Liebe.

p

Traum, der von fern uns immer ge lächelt, wenn wir auf unsren Armen inSchlaf sie ge ..

pp

p

bracht. Gewiss, was willst du

MARGARETHE. (erfreut)

Wie Ihnen wär das recht?

f

sagen Bist du nicht meine Freundin, meine Schwester? du ja warst's die gü-tig mich em-

p

pfing der einst in meinem E- länd, als allein ich kam verlas-sen, verdammt von den

f

fp

Meinen, und suchte ein fern Asyl in die sem Lande Nein, Nein

MARGARETHE.

Vergessen Sie -

MARGARETHE. (Verlegen)

du siehst — ich den — ke dran. Ich —

— bin ja nichts, o Gott, als ei — ne niedre Bäurin, die ver bannt durch Schuld und durch

Frau von LATOUR.

Ich, ich ver —
Schande. Nicht Gatten hatt'ich je, mein Sohn hat keinen Namen —

— lor den Mann, der sei — ne Frau mich nann te, und von mei — nen Ver —

v.
l.

wand_ten der_en Stoltz ich trotz te,erwart ich nichts we_der Hülfe noch Ver_zeihn. —

Moderato.

(Margarethen's Händä fassend)

v.
l.

Doch gar so jung sind ja noch uns-re

dim.

pp

v.
l.

Kin - der; un_ser aermlich Be_sitz_thum ist für sie zu

v.
l.

klein; mag ih_re stil_le Lieb, un_be_wusst sich ent

(Domingo erscheint im Hintergrunde)

MARGARETHE.

3 3

falten und be-ei-len wir nichts sie sollen glück lich sein, Was sind Sie nun ge-

Frau von LATOUR.

willt, Hannah, gern möcht ich's wissen. Für einige Zeit soll Paul nach Indien gehn!

Moderato. #

cresc. f ff

DOMINGO (Vortretend)

(zu Frau von Latour)

Wie? — Beliebt? — Woll ten sie uns einen Schrek be-

ff

rei-ten? Was sag ten Sie, o Her rin, konnt ich wohl recht ver- stehn?

ff fp ff

COUPLETS.

N^o 2.

Frau von LATOUR.

MARGARETHE.

DOMINGO.

O sendet ihn nicht in die Fer - ne, tückisch ist ja das
Andantino con calore (♩ = 65)

PIANO.

Meer — nicht leuchten uns immer die Ster - ne, der Sturm dröhnt so

schwer. O sendet ihn nicht in die Fer - ne, tückisch ist ja das

Meer, o sendet ihn nicht in die Ferne tückisch ist ja das Meer.

rit.
Tempo:
cresc. *f* *p* *fp* *mf*

d.  Wer sagt wie das Schicksal sich wende? Unser

p

d.  Fleiss — ist ein Pfand; durch seinen Arm durch meine Hände wird ver

d.  mehrt unser Land, wünscht das Herz sich Schätze so gerne, der grösste

d.  Schatz ist er! drum sendet ihn nicht in die Ferne

crese. *dim.* *p*

D. *tückisch ist ja das Meer, o sendet ihn nicht in die Fer - ne*

D. *tückisch ist ja das Meer. Trau et nimmer der*

rit. a Tempo.

p fp mf p

D. *tie - fen Wel - le, die keinen gibt zu - rück*

D. *zur Sei - te uns an unsrer Schwelle winkt allein uns das Glück; Die - ses*

n.

Glück o haltet es ger - ne ohn ihn wärs öd und leer

pp *cresc.*

n.

drum sendet ihn nicht in die Fer - ne, tückisch ist ja das Meer

p *cresc.*

n.

o sendet ihn nicht in die Fer - ne, tückisch ist ja das Meer!

f *p* *sp* *Ped.* *

Frau von LATOUR.

Ihn senden in die Fer - ne, fällt dem Herzen so schwer.

MARGARETHE.

Ihn senden in die Fer - ne, fällt dem Herzen so schwer.

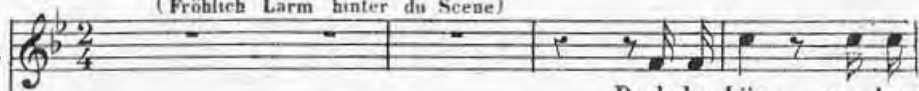
p *ri - te - nu - to.* *pp* *Ped.* *

SCENE MIT CHOR.

N^o 2 bis

(Fröhlich Lärm hinter der Scene)

Frau von LATOUR.



Doch der Lärm was denn

MARGARETHE.



DOMINGO.



SOPRANO.



TENOR.



BASS.



Hinter der Scene.

Allegro moderato. (♩ = 88)

PIANO.



DOMINGO (nach dem Hintergrund gehend)



giebts?

Volk aller Art in Hau - fen,



Männ - er Frau - en in Eil sieht in die Stadt man lau -



fen!
Soprani.

Lenkt ein Schiff in den Ha - fen ein, hat aus Frank

Ténors.

Lenkt ein Schiff in den Ha - fen ein, hat aus Frank

Bässes.

Lenkt ein Schiff in den Ha - fen ein, hat aus Frank

p

reich den Weg ge - nommen; Hoff nung weht von der

reich den Weg ge - nommen; Hoff nung weht von der

reich den Weg ge - nommen; Hoff nung weht von der

Flagg her - ein, se - hen wir was mit ihm ge -

Flagg her - ein, se - hen wir was mit ihm ge -

Flagg her - ein, se - hen wir was mit ihm ge -

kommen. Lenkt ein Schiff in den Ha - fen

kommen. Lenkt ein Schiff in den Ha - fen

kommen. Lenkt ein Schiff in den Ha - fen

ein, Sehen wir was mit ihm ge - kom -

ein, Sehen wir was mit ihm ge - kom -

ein, Sehen wir was mit ihm ge - kom -

Frau von LATOUR. (freudig)

Ach ein Schiff aus dem Vaterlande rufen

- men.

- men.

- men.

cresc.

f

Ped. * Ped. * M. 375.

sie. Gott brächte es mir einen Brief, die Ver
 DOMINGO. Was?

f *dim.*

zeihung!
 MARG. Ja Ihre edle Tante war vielleicht so gütig dacht'end lich auch an

p

Sprächst Wahrheit du doch! Schuelle, schnell, lass uns
 Sie, und alles ist ver ziehn.

f *f*

(sie wollen gehen) DOMINGO.
 ei - len! Wobin denn ge - hen Sie o

p *cresc.* *f* *f*

Frau von LATOUR.

Nach Port-Louis!

MARGARETHE. (für sich)

Her - rin? Welch Vorge_fühl stimmt.

p *cresc.* *f* *pp*

Nein hü_te du das Haus!

mich so traurig? Mir bangt —

DOMINGO.

Ich geh mit —

f *fp*

(Margarethe fortziehend)

Komm, Marga - re

f *f*

(Siegehen ab)

the.

Soprano.

Lenkt ein Schiff in den Ha-fen ein — hat aus Frank-reich den Wegge-

Tenor.

Lenkt ein Schiff in den Ha-fen ein — hat aus Frank-reich den Wegge-

Bass.

Lenkt ein Schiff in den Ha-fen ein — hat aus Frank reich den Wegge-

1^o Tempo.

nommen; — Hoff nung weht von der Flagg her- ein, sehen wir was mit

nommen; — Hoff nung weht von der Flagg her- ein, sehen wir was mit

nommen; — Hoff nung weht von der Flagg her- ein, sehen wir was mit

ihm ge - kommen. ——— Lenkt ein Schiff — in den Ha - fen ein —

ihm ge - kommen. ——— Lenkt ein Schiff — in den Ha - fen ein —

ihm ge, - kommen. ——— Lenkt ein Schiff — in den Ha - fen ein —

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a B-flat major key with a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

sehen wir was mit ihm ge - kom - en .

sehen wir was mit ihm ge - kom - en .

sehen wir was mit ihm ge - kom - en .

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

dim. *ritenuto.* *rf*

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings of *dim.* (diminuendo), *ritenuto.* (ritardando), and *rf* (rassonando).

SCENE UND DUO.

N^o 3.

VIRGINIE.

PAUL.

DOMINGO.

PIANO.

fp

Ha sie gehn ohne mich! —

Allegro non troppo. (♩ = 96)

Nun sind sie wohl schon weit.

Ich bewache das Haus, schön Geschäft alle

(Setzt sich misst anmig bir)

Zeit.

f

mf

f

p

Und Herr Paul der soll fort nach In dien; welch Ge -

dan_ ke, welch Gedan_ ke welch Ge_ dan_ - ke!

Arme Kinder ihr! Arme Kinder ihr! Ich sa_ ge

nichts. — Wer weiss, — die liebe Tan - te viell_eicht — hat sich ent

schloss - en, am End — starb sie wohl gar starb sie wohl gar und lässt uns all ihr

Geld, und der Brief der kommt aus der Weite, bringt uns die gu - te Bot_schaft

heu - te. Ha, ein Wetter zieht durch die

(der Himmel ist um woelkt es regnet)

All^o 1^o Tempo.

D. *Luft* *Gott wie es*

mf *cresc.*

D. *re - gnet!* *Und dieser Blitz!*

ff

D. *Meine Herr. in fand oh - ne*

dim. *ff* *dim.* *p*

D. *Zwei - fel einen Zufluchs ort auf dem We - ge. Je doch die*

mf *cresc.*

d. *b_p*

Kin - der die fehlen mir; Wo such ich sie?

ff

d. Im Gehölz, auf der Wie - se? am Bergeshang? bei der

dim. *ff* *dim.* *p*

(Er nimmt einen grossen Regenschirm von Bambus)

d. Quel - le Nur fort! Geh ich dort?

fp

(durch eine Seitenthür ab)

d. wie, nein, hier!

cresc. *f* *p*

Die scene bleibt einen Augenblick leer, dann laufen Paul und Virginie, unter einem Bananen Blatt geschützt aus dem Hintergrunde herbei.

pp

p

Ped.

(sie stehen auf der Schwelle still)

VIRGINIE, (heiter)

Nun si - cher sind wir

cresc.

f

p

☆

hier! — Siehst du wohl, wie uns

And.^{te} (im bakt)

p

nüt - zet dieses Blatt vom Bana - nen - baum? — Der

a piacere.

Regen noch so dicht, erreicht uns wahrlich kaum.

PAUL.

Ja!

1^o Tempo.

p

R

Dank, — dass es beid uns be - schü - tzet!

pp

(Sie werfen das Blatt fort, und kommen Hand in Hand vor)

All^o vivace.

First system of the piano introduction. The right hand features a rapid sixteenth-note melody with fingering 1 4 1 3 1. The left hand has a simple bass line with a forte (*f*) dynamic.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the sixteenth-note melody with fingering 3 1 2 1 1 4 1. The left hand has a bass line with a forte (*f*) dynamic. A pedal mark and an asterisk are present at the end of the system.

VIRGINIE.

P

Vocal line for Virginie. The melody is in 2/4 time, starting with a whole note rest followed by a half note. The lyrics are: Won - ne! Wonne, lieben und geliebt zu wer - den.

PAUL.

p

Vocal line for Paul. The melody is in 2/4 time, starting with a whole note rest followed by a half note. The lyrics are: Won - ne! Wonne, lieben und geliebt zu wer - den.

Animato. ($\text{♩} = 92$)

Piano accompaniment for the vocal section. The right hand has a melody with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (*p*) dynamic. The tempo is marked Animato. ($\text{♩} = 92$).

Vocal line for the first voice part. The melody is in 2/4 time, starting with a whole note rest followed by a half note. The lyrics are: Won - ne Wonne, lieben und geliebt zu wer - den. Mein

Vocal line for the second voice part. The melody is in 2/4 time, starting with a whole note rest followed by a half note. The lyrics are: Won - ne, Wonne, lieben und geliebt zu wer - den.

Piano accompaniment for the vocal section. The right hand has a melody with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (*p*) dynamic.

V. *mf*
Bru - der! Mein Bru - der! Der

P. *mf*
Meine Schwē - ster! Meine Schwē - ster! der

V. *cresc.* *f* *p*
Himmel auf Er - - - den. Won - - - ne

P. *cresc.* *f* *p*
Himmel auf Er - - - den. Won - - - ne

mf *cresc.* *f* *p*

Ped. *

V.
Wonne, lieben und geliebt zu wer - den! Won - - - ne

P.
Wonne, lieben und geliebt zu wer - den! Won - - - ne

V. *mf*
 Wonne, lieben und geliebt zu wer - den, der Himmel auf Er - den der

P. *mf*
 Wonne, lieben und geliebt zu wer - den, der Himmel auf Er - den der

V. *f*
 Himmel auf Erden lie - ben und ge - liebt ge - liebt zu

P. *f*
 Himmel auf Erden lie - ben und ge - liebt ge - liebt zu

V. *f*
 wer - den!

P. *f*
 wer - den!

Poco più lento. (der Himmel wird klar, die Sonne scheint wieder)

p

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *cresc.* and *f*. Pedal markings are present.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a bass line with triplets. Dynamics include *f*. Pedal markings are present.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with triplets. Dynamics include *mf*. Pedal markings are present. A star symbol is used.

(Virginie hat sich gesetzt, Paul lagert sich auf einer Matte zu ihren Füßen)

Fourth system of musical notation. The right hand has a complex sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *p*. The tempo is marked *All^o scherzando*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a complex sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *f* and *dim.*. The tempo is marked *Lento*. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

PAUL.

Welch ein Reiz sa_ge mir der mich zaubrisch um strickt? Wie oft frag ich mein

Larghetto espressivo (♩ = 84)

p

Herz doch kann ich nicht er_klären, dein holdes Lächeln sehn, nur deine Stimme hör_en, wohl deine

Güte ist's die mich so hoch entzückt. Welch ein Reiz sa_ge mir der mich zaubrisch um-

p

Ped. ☆

- strickt welch ein Reiz sa_ge mir der mich zaubrisch um strickt?

VIRGINIE (lächelnd)

Fragst du mich warum du mich liebest, willst du wissen?

p

die Vöglein schau; mit zarter Mühe in demselben Nest erwachsen sie;

sie lieben sich wie wir, weil sie lieben sich müssen

Sie lieben sich wie wir weil sie lieben sich müssen.

cresc. *dim.* *cresc.*

PAUL.

Meines Thuns schönster Lohn, soll ich gönnen mir Ruh

da genügt deiner Stimme Klang in meiner Nähe

und ein Etwas von dir, oh - ne dass ichs verste - he,

bleibt für mich in der Luft, sagt mir: hier weiltest du!

VIRGINIE.

v. O mein Bru - der, der Mor - gen so son - nig, das

pp

v. Grün in Wald und Feld vor mir, - nichts er - scheint meinem

pp

v. Aug so won - nig, als nur ein Blick, ein

cresc. *mf* *dim.*

PAUL.

v. Blick von dir! Im Blütenstrauß magst du ver schwin den,

pp *sf*

P.
decket auch die Nacht Wald und Flur; ohn dich zu sehn weiss ich die Spur, die

p *mf* *p* *mf* *cresc.*

VIRGINIE.
Seele zeigt mir, dich zu finden. Du weisst wohl dass mein Herz ge

dim.

V.
höret zweien Müttern die treu es liebt, dass es dennoch mehr sie ver

V.
ehret, wenn ihre Sorgfalt dich umgiebt. Dass

mf *dim.*

v. Gottschütze all ihre Schrit - te, — lenk mein Gebet ich Himmel waerts;

Andantino

p

Ped. * Ped. *

doch ist es für dich wenn ich be - te, — steigt auf zum Him - mel mein

Stesso tempo.

p

cresc.

Herz. — doch ist es für dich wenn ich be - te, stei - get

a piacere.

p *f*

auf zum Him - mel mein Herz!

f *ff* *dim.*

VIRGINIE. (mit Grazie und Ausdruck)

p

Du fragst mich warum du mich lie -

p PAUL.

Welch ein Reiz sa - ge mir der mich zaubrisch um strickt?

v.

- best? willst du's wis - sen? willst du's wis - sen? die Vöglein

p.

wie oft frag ich mein Herz doch kann ich's nicht er - klä - ren dein hol - des

v.

schau; mit zar - ter Müh im selben

p.

Lächeln sehn, nur deine Sprache hö - ren; wohl dei - ne

ritenuto.

V. Nest er - wach - sen sie im selben Nest erwachsen sie sie

P. Güte ist's die mich so hoch entzückt Welch ein Reiz sa - ge

Tempo.

mf

Ped. ☆

ritenuto.

V. lie - ben sich wie wir im selben Nest erwachsen sie sie

P. mir mich so zaubrisch um strickt Welch ein Reiz sa - ge

Tempo.

p

riten.

V. lie - ben sich wie wir sie lieben sich wie

P. mir der mich zaubrisch um strickt, welch Reiz o sa - ge mir

Ped.

v. *pp*
wir, weil sie lie - ben, weil sie lie - ben sich müssen, lieben sich so wie

p. *pp*
der mich zaubrisch um strickt — Welch ein Reiz sa - ge

*

v. *cresc. mf*
wir, weil sie lie - ben lie - ben sich mü - ssen weil sie

p. *cresc. mf*
mir, der mich zau - brisch um strickt — der mich

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

v. *tr*
lieben ja ich müs - sen

p. *mf*
zau - brisch um strickt ?

Ped. * Ped.

Ped. *

Siehe die Variante für den Schluss des Duo pag. 525.

Ped.
T. M. 555.

TRIO FINAL.

N^o 4.

VIRGINIE: 

MÉALA. *(Meala, erschöpft und mit zerrissenen Kleidern erscheint auf der Schwelle)* 

PAUL. 

PIANO. *Moderato* ($\text{♩} = 72$). 

MÉALA. 

Mein liebes schönes Fräulein, ach Mitleid nur für



VIRGINIE. *(da sie Meala koert, sich umwendend)* 

Ach! arme Unglück selge, sieh, sieh welches E - lend!

mich! 

O Gott, ich schleppt mein



M Da - sein his hierher durch den Wald, stets verfolgt von den Hun - den, dem Herrnent

VIRGINIE.

Er hat dich miss handelt? (Sie zeigt ihre Arme welche die Spuren der Peitschen hiebe tragen)

M laufen. Ihm zu Füßen fleht ich um Gnade; Seht her!

f fp *f dim.*

V. Wer ist der Herr?

M Co. lo - nist ist er am schwarzen Flusse.

PAUL.

Es ist wohl

p

MEALA.

Ja, — zum Unglück für
 der, dem unser Gouverneur hat verkauft seine Herrschaft?

p *cresc.*

uns.
 Ich hörte schon von ihm, ich kann mich jetzt ent - sin - nen.

fp *f* *pp*

MEALA. (zu Virginia)
 Dass sich endet mein Leid suchte ich den Tod, suchte ich den

fp *pp*

Tod; doch Sie sind so fühlend bei je - gleichem Fle - hen, da sagte ich

rinf.

M.
 mir — kannst vielleicht er - spä - hen ein gross müthig Herz, — Hülf' in höchst er

The first system of music consists of a vocal line (marked 'M.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "mir — kannst vielleicht er - spä - hen ein gross müthig Herz, — Hülf' in höchst er". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M.
 Noth — Hülf' in höchst er Noth

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Noth — Hülf' in höchst er Noth". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f dim* (forte, then diminuendo) in the right hand.

VIRGINIE (mit Güte)

O fasset Muth unglücklich We - - sen! — hier ist noch Milch und hier ist

The third system of music is for the character VIRGINIE, with the instruction "(mit Güte)". The lyrics are: "O fasset Muth unglücklich We - - sen! — hier ist noch Milch und hier ist". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p* (piano).

MEALA (sich nieder setzend)

Brod. — Die Slavinn die sie sanft er - he - - ben

The fourth system of music is for the character MEALA, with the instruction "(sich nieder setzend)". The lyrics are: "Brod. — Die Slavinn die sie sanft er - he - - ben". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

PAUL. (für sich, Virginie betrachtend)

M. sie küsset weinend Ih - re Hand. Das Klein - ste von ihr nur ge -

P. - ge - - ben, wie reich wird es in ih - rer Hand!

VIRGINIE.
Gott war's der ihr den Rath ge - ge - - ben — er spendet Trost durch meine

MEALA.
Die Selavin die Sie sanft er - he - - ben — sie küsset weinend Ih - re

P. ach — wie reich wird — es in ihrer Hand in ihr - er

Ped. * Ped. *

V. Hand, Gott war's der ihr den Rath ge - geben

M. Hand, die Slav'n die Sie sanft er - heben

P. hand, das Kleinste nur von ihr ge - ge - ben wie reich wird es in ihrer

V. er spendet Trost durch meine Hand, Gott war's der ihr den Rath ge - ge - ben

M. sie küsst weinend Ih - re Hand, die Slav'n die Sie sanft er - he - ben

P. Hand das Kleinste nur von ihr ge - ge - ben

V. er spendet Trost durch meine Hand.

M. sie küsst weinend Ih - re Hand.

P. wie reich wird es in ihrer Hand.

Poco animato (♩ = 92)

VIRGINIE. (leise zu Paul)

Was thun? wem sind unsre Müt - ter?

PAUL.

Gewiss in Port' lou. is heute kam vieman sagt ein Schiff

aus Frankreich an

An was den kest du

VIRGINIE.

doch? An die grässlichen Qua - len der ar - men Unglück sel - gen, die ir - rend durch den

marcato.

Wald sich entzog dem Zor - ne des mit leid lo - sen

cresc.

f

rit.

suivez.

PAUL. VIRGINIE.

Herrn. Was riethuns hier wohl deine Mutter? — Wenn Gott uns erleuch - tet

wenn dein Herz wie meines spricht, dann thun wir was Menschenpflicht.

PAUL.

Es kann dein Herz dich ver

leiten, sie halten dir - fen wir nicht.

VIRGINIE. (zu Meala gehend)

Zu Eurem Herrn will ich gehn — und um Gnade für Euch bit -

ten. Vertrau - -

MEALA. (aufstehend)

Wie zur ück? Mir fehlt der Muth

p *f* *f*

marcato.

en! Vertrau - en! es wird alles gut.

rit.

p

(nimmt ihre Hand, einfach)

Wenn Gott unsre Herzen führet gibt er dem Wor-te die

Andantino. (♩ = 72)

rit. *p*

Kraft, dass es schlechte Menschen rühret, dass es für ihn Ed-les

MEALA. (mit der Hand
den Hinter-grund zeigend)

v. schafft, dass es für ihn Ed les schafft. Nun

Lebhafter.

f *cresc.* *f*

m. wohl! Es ist dort je - ner Berg zu ü - ber -

p

m. VIRGINIE.

- schrei - ten, der Bach der die Pfa - de durch bricht - Was gern wir thun, o das ermüdet uns auch

p *rit.*

(auf Poul zeigend)

v. nicht; Und sonst nichts fürchte ich, mein Bruder wird mich be - glei - ten.

(unterwürfig)

m.

Tempo.

Ih - rem

M. Wil - len fü - ge ich mich.
 PAUL. (für sich)

P. O welchein En - gel - herz sich offen bart e - wig.

f *dim.*

VIRGINIE. *p*

M. Ja wenn Gott unsre Herz en führet, — gibt er dem Wor - te die

M. Ja wenn Gott unsre Herz en führet. — gibt er dem Wor - te die

P. lich. Ja wenn Gott unsre Herz en führe: — gibt er dem Wor - te die

p *ritenuto.* **Più lento 1^o Tempo.** *p*

V. Kraft — dass es schlechte Menschen rüh - ret — dass es für ihn Edles

M. Kraft — dass es schlechte Menschen rüh - ret — dass es für ihn Edles

P. Kraft — dass es schlechte Menschen rüh - ret — dass es für ihn Edles

più f

V
schafft, dass es für ihn Ed - les schafft. Nun geht voran — den Weg zu

M
schafft, dass es für ihn Ed - les schafft.

P
schafft, dass es für ihn Ed - les schafft.

Allegro. (♩ = 104)

p

Ped. ☆

V
zei - gen; führt mich hin zu dem Herrn —

M
Ach, ich blieb lieber euch zu

Ped. ☆ Ped. ☆

M
ei - gen, als dem grausam en Herrn. —

PAUL.

Sie macht jedes Herz sich zu

Ped. ☆ Ped.

VIRGINIE.

Nun geht voran — den Weg zu
 ei - gen, man gehorcht ihr so gern.

Ped. * Ped. *

zei - gen! Nun geht voran —
 MEALA.
 Nun, ich geb mich Ihnen zu ei - gen. Nun es
 Sie macht jedes Herz sich zu

Ped. * Ped. *

nun geht voran — Ach —
 sei, es sei, En - gel so rein.

ei - gen, man gehorcht ihr so gern.

V. *^ ^ ^ ^*
 nun fort!

M. *f*
 nun fort!

P. *f*
 nun fort!

p cresc. 2 1 5 4

V. *ff* Wenn Gott unsre Herzen führet gibt er dem Wor-te die

M. *ff* Wenn Gott unsre Herzen führet gibt er dem Wor-te die

P. *ff* Wenn Gott unsre Herzen führet gibt er dem Wor-te die

Più lento. 1º Tempo.

V. *ff* Kraft dass es schlechte Men-schen rühret

M. *ff* Kraft dass es schlechte Men-schen rühret

P. *ff* Kraft dass es schlechte Men-schen rühret

Allº 1º *mf* *ff*

dass es für ihn Ed_les schafft, dass es für ihn Ed - les schafft. —

dass es für ihn Ed_les schafft, dass es für ihn Ed - les schafft. —

dass es für ihn Ed_les schafft, dass es für ihn Ed - les schafft. —

8

ff

(Siegehenab)

mf

ff

ZWEITES BILD.

Die Pflanzung des Herrn v. St. Croix; im Hintergrunde ein Zuckerrohrfeld,
rechts ein Pavillon, dessen Thür eine breite Veranda in gestreiften Stoff verdeckt.

CHOR UND LIED.

Nº 5.

Ein
KLEINER NEGER

TENOR.

BASS.

PIANO.

Andantino maestoso. (♩ = 69)

The musical score consists of five systems. The first system shows the vocal staves for Tenor and Bass, which are currently empty. The piano accompaniment begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo marking of *Andantino maestoso* with a quarter note equal to 69 beats per minute. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and melodic lines. The second, third, and fourth systems continue this piano accompaniment, maintaining the *ff* dynamic. The fifth system is marked 'Vorhang auf.' (Curtain up) and features a change in dynamics, starting with *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo), followed by a section marked *rf* (ritardando fortissimo).

sostenuto.

rf

mf dim.

1 und 2 Tenore.

1 und 2 Basse.

p

O Qual, Sonnen-gluth!

rf

p sostenuto.

Wer hilft mir Ar - men -

Es sto - cket das

rf

Gott hab Er - bar - men —

Blut —

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in the treble clef and the left hand in the bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ach —

Gott hab Er - bar - men — Ach —

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a second entry with the word "Ach". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal textures.

f

This system shows the final part of the piano accompaniment. It includes a dynamic marking of *f* (forte) and a trill ornament. The piano part concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

KLEINER NEGER (im Schatten eines Cactus liegend)

5

Allegretto. (♩ = 100)

Ach ar-mer Ne-ger, wie lei-dest

N. du! Treibt doch die

N. Peit-sche dich im-mer zu

5

N. Ach ar-mer Ne-ger, wie lei-dest du!

mf

N. *Più lento.*
 gönnt man dir nim - mer die To - des ruh - gönnt man dir

N. *Tempo.*
 nim - mer die To - des - ruh!

N. Ich hat - te

N. Geld auf die Seit, ge - bracht, das hät - te end lich mich frei ge - macht;

N. 
 ich hat_te Geld auf die Seit, ge - bracht die Weissen stahlen es mir bei

N. 
 Nacht, die Weissen stahlen es mir bei Nacht.

N. 
 Ach ar_mer Ne - ger, wie lei - dest du

N. 
 Treibt doch die Peit - sche dich im - mer -

N. zu. Ach armer Ne - ger, wie

N. lie - dest du; Gönnt man dir nim - mer die To - des - ruh?

N. gönnt man dir nim - mer die To - des - ruh? Ha!

N. Ha! Ha!

WV

f Ha! *p* Ha!

cresc. *mf* *dim.* *p*

N

mf Ha! *tr* Ha!

N

tr Ha, ha.

cresc. *f* *f*

N

tr *p*

Wer hilft mir
p
 O Qual, Sonnen-gluth!

f *dim.* *p*

Ar - men
 Gott hab Er -
 Es sto - cket das But -

- bar - men
 Ach
 Gott hab Er - bar - men
 Ach

Ped.

SCENE.

N^o 5 bis. (Herr von S^t Croix tritt auf, gefolgt von dem Commandeur und zwei mit Peitschen bewaffneten Mulatten)

S^t CROIX.

Allegro moderato. (♩=104)

Wer wagt sich zu be

ff *dim.*

PIANO.

klagen, und wer singt? Man soll schwei - gen -

ff *dim.* *ff*

(den ruhenden kleinen Neger bemerkend)

(ihn mit dem Fusse stossend)

Und was macht den hier der? in der That ganz gemüthlich, Hol - lah, Jun -

ff *ff*

- ge, - steh auf! An die Ar - beit!

ff *fp*

(Zu einer jungen Molattin)

st. c. 

Und du dort, du bist nicht so hässlich, und du bringst mir den Caffee; doch nur froh darist du

st. c. 

schei-nen, du weisst ja wohl, ich hasse al-les Wei-nen. Geh —

f *fp* *p*

(Mit robener Stimme zu den Sklaven)

st. c. 

Tempo 1^o 

Euer jetzger Herr hier zu Land bin

ff *dim.*

st. c. 

ich; Und der euch mir ver-kauf't, wird nach Frankreich sich bege

ff *ff*

st. c. 

ben, es kommt in kurzer Zeit ein andrer Gouverneur; noch ist sein Name nicht be

st. c.

kannt, doch will ich hof - fen, dass er mich unterstützt, gilts eure Züch - ti - gung.

ff

(zu dem Commendeur und den Mulatten):

st. c.

Weh dem, der mir ent läuft! ————— Sorgt, dass bald auf - ge

ff

st. c.

funden Me - a - la, wie ich euch ge - bot; ih - re Spuren ver folgt mit meinen besten

Hun - den - schafft sie mir le - bend her — o - der - todt.

ff

FINALE.

Nº 6.

(Meala im Hintergrunde mit Paul et Virginie)

VIRGINIE.

MEALA.

PAUL.

S^t CROIX.

SOPRANO.

TENOR.

BASS.

PIANO.

Allegro non troppo (♩ = 104)

p *cresc.* *f*

MEALA.

S^t CROIX. *Der ist's*

Soprano. (mit Schreck) *Wirklich!*

Da ist sie! —

Tenor.

Da ist sie! —

Bass.

Da ist sie! —

f *p* *f dim.* *p* *f*

(Siewirft sich auf die Knie)

st. c.

Wo warst du, bei allen Teu - feln! Zu meinen Füs - sen seh ich

PAUL. (vortretend)

dich — Um Gna - de bit - te ich die Arme

st. CROIX.

woll - te fast ver zweifeln? Wie das? was wollen Sie?

PAUL.

Ihre Selavin ist's die wir brin - gen, mein Herr, hof - fend es mög'ge - lin - gen

p.

zu er flehn für sie. Ihre Hulds. Ihr Zorn ist gerecht; nicht such ich sie frei - zu

P. spre-chen, doch selbst wenn sie beging ein Verbrechen, ich denk was sie er-

P. -trug sühn-te wohl ih-re Schuld.

crese.

P. ich denk was sie er - trug sühn-te wohl ih - re

dim. p

P. Schuld. Das den ke ich nun e - ben nicht. Ich hab zu-be feh - len!

f

St. CROIX. (mit Ueberhebung)

g. was ihr er harrt das konnten Sie sich nicht verheh - len, ich bins der Urtheil hier

VIRG. (für sich)

O vor Schreck athme ich nicht —

MEALA. (für sich)

O Gott ich zittere wenn er spricht —

PAUL.

Wohl erken ich Recht und Pflicht —

st
c.

spricht!

Sopr. *pp*

Tenor. *pp*

Ra - che zei - get sein An - ge sicht —

Bass. *pp*

Ra - che zei - get sein An - ge sicht —

Ra - che zei - get sein An - ge sicht —

Larghetto. (♩ = 96)

p Ped. *

(Virgine bis dahin seitwärts stehend tritt nun vor S^{te} Croix)

Gna - de nur will ich er fle - hen!

All^o 1^o Tempo.

cresc. *f* *f* *p*

S^{te} CROIX.

Wie lieb lich sie an zu se - hen!

f *p*

f *p*

VIRG.

Ver-zeihn Sie ihr, — ver-zeihn Sie ihr! — Könt ich die rechten Wor-te

p

v.

fin - den, — Ich weiss nur, sie floh hert von hier — lassen Sie Ihren Zorn ent-

v.

schwinden, lassen Sie Ihr-en Zorn ent - schwin - den — ver-

cresc.

v.

- zeihn Sie ihr — ver-zeihn Sie ihr — ver-zeihn Sie ihr!

dim.

Tempo:



v.  *p.*

In dem Her zen ein freudiges Hof fen, dem Sonnen brande trotzen wir, — jetzt steh'

v. 

zitternd ich und be trof fen, jetzt steh' zitternd ich und be trof -

v.  *cresc.* *dim.*

- fen Ver zeihn Sie ihr! — ver zeihn Sie ihr! — ver zeihn Sie

v.  *Tempo.* *p.*

ihr! sie die dem Un tergang ge wei het

v. fand ja Schutz und Trost nur bei mir, — wie dem Reu'gen Gott stets ver - ze - ihet, wie dem

cresc.

v. Reu'gen Gott stets ver - ze - ihet ————— ver - zeihn Sie ihr — ver -

cresc. *f* *dim.*

v. - zeihn Sie ihr, verzeihn sie ihr, verzeihn Sie ihr ————— ach

Animato. *Più lento.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

v. *sehr lang.* (sinkt auf die Knie vor S^t Croix) ver - zeihn Sie ihr! —————

1^o Tempo. *mf*

MEALA.
Dies Lächeln so sanft

PAUL.
Dies Lächeln so sanft

Sopr. (so sanft als möglich)
Dies Lächeln so sanft die - se Stim - me

Tenor.
Dies Lächeln so sanft die - se Stim - me

Bass.
Dies Lächeln so sanft die - se Stim - me

pp

Ped. *

M.
die Stimme zu hö - ren der Vö - gel Ge - sang

F.
die Stimme zu hö - ren der Vö - gel Ge - sang

hö - ren selbst der Vö - gel Sang.

hö - ren selbst der Vö - gel Sang.

hö - ren selbst der Vö - gel Sang.

Ped. *

M. Klingt lieb - li_ cher nicht

P. Klingt lieb - li_ cher nicht

klingt lieb - li_ cher nicht. Wer kann da des

klingt lieb - li_ cher nicht. Wer kann da des

klingt lieb - li_ cher nicht. Wer kann da des

Ped. *

M. Wer kann da des Zaubers der Lust sich er_ wehren

P. Wer kann da des Zaubers der Lust sich er_ wehren

Zau - bers der Lust sich er - weh - ren

Zau - bers der Lust sich er - weh - ren

Zau - bers der Lust sich er - weh - ren

Ped. * Ped. *

M. es klingt um uns her

P. es klingt um uns her

es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

Ped. *

M. wenn sie nicht mehr spricht.

P. wenn sie nicht mehr spricht. St. CROIX. (für sich, nachdem er Virginie erhoben)

O, dies Lächeln sanft

spricht.

spricht.

spricht.

Ped. *

T. M. 535.

st. c.
 die - - se Stim - me hö - - reu, wel - che Macht — im

st. c.
 Ton, der zum Her - - zen spricht.

cresc.

VIRGINIE.

Fol - gen wir nur

MEALA.

Dies Lächeln so

PAUL.

Dies Lächeln so

st. c.
 welche Macht im — Ton, — der zum Her - zen spricht.

f *p* *pp*

v. oft wo das Herz will leb - - ren

m. sanft die - se Stimme hö - - ren

p. sanft die - se Stimme hö - - ren

Sopr. *pp* dies Lächeln so sanft die Stimme zu hö_ren

Tenor. *pp* dies Lächeln so sanft die Stimme zu hö_ren

Bass. *pp* dies Lächeln so sanft die Stimme zu hö_ren

Ped. *pp* dies Lächeln so sanft die Stimme zu hö_ren

v. thun ge_wiss wir recht Gott selbst ist's der

m. es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

p. es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

es klingt um uns her

es klingt um uns her

es klingt um uns her

Ped. *pp* es klingt um uns her

T. M., 535.

V. spricht _____ Ja! _____ Fol - gen wir nur

M. spricht _____ Ja _____ Dies L ä - cheln so

P. spricht _____ O dies L ä - cheln

st. CROIX.

O dies L ä - cheln sanft _____

wenn sie nicht mehr spricht. *pp* O dies L ä - cheln sanft _____

wenn sie nicht mehr spricht. *pp* O dies L ä - cheln sanft _____

wenn sie nicht mehr spricht. *pp* O dies L ä - cheln sanft _____

Ped. *p*

wo das Herz will leh - - ren
 sanft die - se Stimme hö - - ren
 sanft die - se Stim - me hö - - ren
 die - - se Stimme hö - - ren wel - che Macht im
 die - se Stimme hö - - ren es klingt um uns
 die - se Stimme hö - - ren es klingt um uns
 die - se Stimme hö - - ren es klingt um uns

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in German and describe hearing a voice softly and its power. The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

V. thun ge - wiss wir recht, Gott selbst ist's der

M. es klingt um uns her, wenn sie nicht mehr

P. es klingt um uns her, wenn sie nicht mehr

St. C. Ton, der zum Her - zen spricht.

her, wenn sie nicht mehr spricht.

her, wenn sie nicht mehr spricht.

her, wenn sie nicht mehr spricht.

Piano accompaniment with grand staff notation.



V. spricht, thun ge - - wiss wir recht, Gott

M. spricht, klingt es um uns her

V. spricht, klingt es um uns her

St. C. welche Macht im Ton der zum Her - zen

cresc. *dim.* *p*
es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

cresc. *dim.* *p*
es klingt um uns her wenn sie nicht mehr

cresc. *dim.* *p*
klingt um uns her wenn sie nicht mehr

cresc. *dim.* *p*

Ped.

*

V. selbst ist's — der spricht.

M. wenn sie nicht — mehr spricht.

P. wenn sie nicht — mehr spricht.

St. C. spricht — der zum Her — zen spricht.

pp spricht, — ja, — wenn sie nicht mehr spricht.

pp spricht, — ja, — wenn sie nicht mehr spricht.

pp spricht, — ja, — wenn sie nicht mehr spricht.

Ped. * Ped. * Ped. 3 *

Ped. 3 * Ped. *

S! CROIX. (laut zu Virginie)

Allegretto mod^{to} (♩ = 80) Doch nun, wie heißen Sie? mein junges schönes

VIRG. (furchtsam Paul näher tretend)

Frä - u - lein? Vir - gi - nie! und hier steht mein

Bru - der.

S! CROIX. (für sich)

O wie rei - - - zend, o wie rei - - -

(laut)

- zend! Ja mich rührt Ihr-er Stim-me

S!
C.

Klang; bei mein nem Eid — Ihr en Wunsch zu er-fül-len mich selbst hoch er

VIRGINIE. (freudig)

O

(Auf Meala deutend)

S!
C.

freut; Lebhafter. durch Sie nur ist Gnad' ihr ge-wäh-ret. Tempo 1^o

MEALA. (für sich)

V.

Dank! Sein Blick sie fast ver-

S! CROIX. (zu Virginie)

M.

- zeh - - ret! Ei wie, Sie wollen fort? —

Lebhafter.

cresc.

st. c.

Kommt der A - bend her - ein, — er hebt sich frische Küh le, geleitet Sie zum

Tempo!

p

Ped. * Ped. * Ped. *

st. c.

Zie - le. — Hier im Schat - ten, o nehmen dies Plätzchen Sie

p

Ped. *

st. c.

ein, dass ganz be fri_e_digt Sie für heu - te von mir

st. c.

schei - - den, — soll Al - les hier leben in Freu -

f

st. c.

- den! — (zu einer Sklavin) Bring Wein und Früchte, und ihr spielt heiter und (zu den andern Sklaven)

f *fp* *fp*

S.
C.

froh ihr sin - get und tanzt, ——— ich wills so!

Allegro moderato. (♩=108)

f *mf*

Sopr. *mf*

Tenor. *mf*

Bass. *mf*

So lasst uns er - fül - len des Hern strengen Wil - len dass es ge -

So lasst uns er - fül - len des Hern strengen Wil - len dass es ge -

So lasst uns er - fül - len des Hern strengen Wil - len dass es ge -

- lingt; so singt und springt. ——— So lasst uns er fül - len

- lingt; so singt und springt. ——— So lasst uns er fül - len

- lingt; so singt und springt. ——— So lasst uns er fül - len

des Herrn strengen Wil-len, dass es ge-lingt; so singt und

des Herrn strengen Wil-len, dass es ge-lingt; so singt und

des Herrn strengen Wil-len, dass es ge-lingt; so singt und

Man hat einen mit Früchten bedeckten Tisch gebracht. St. Croix ladet Virginie und Paul ein, sich zu seinen Seiten zu setzen, dann füllt er die Gläser; die Sclaven tanzen, indem sie mit Cocos nüssen gegen einander schlagen.

springt. *f* Die Bambu-la die Bambu-

springt. *f* Die Bambu-la die Bambu-

springt. *f* Die Bambu-la die Bambu-

- la, die Bambu-la ha, ha, ha, ha.

- la, die Bambu-la ha, ha, ha, ha.

- la, die Bambu-la ha, ha, ha, ha.

Ped. * Ped. * Ped. *

die Bambu - la! die Bambu - la die Bambu -
 die Bambu - la! die Bambu - la die Bambu -
 die Bambu - la! die Bambu - la die Bambu -

Ped. * Ped. *

- la; ha, ha, ha, ha!
 - la; ha, ha, ha, ha!
 - la; ha, ha, ha, ha!

Allegretto (♩=96)
 8
 Ped. *

p E - lend gross - hoffnungs - los!
p E - lend gross - hoffnungs - los!

8
f *p*

p

doch un - ter - des - sen ar - mer Slav ——— kannst du ver

doch un - ter - des - sen ar - mer Slav ——— kannst du ver

doch un - ter - des - sen ar - mer Slav ——— kannst du ver

marcato.

ges - sen doch ein - mal ——— dei - ne Qual. ———

ges - sen doch ein - mal ——— dei - ne Qual. ———

ges - sen doch ein - mal ——— dei - ne Qual. ———

E - lend gross ——— hoff - nungs - los ——— E - lend

E - lend gross ——— hoff - nungs - los ——— E - lend

E - lend gross ——— hoff - nungs - los ——— E - lend

gross hoffnungslos, die Bam-bu-la ha!

gross hoffnungslos, die Bam-bu-la ha!

gross hoffnungslos, die Bam-bu-la ha!

ha! ha! doch unterdessen armer Slav

ha! ha! doch unterdessen armer Slav

ha! ha! doch unterdessen armer Slav

marcato.

kannst du vergessen doch einmal deine Qual,

kannst du vergessen doch einmal deine Qual,

kannst du vergessen doch einmal deine Qual,

cresc.
 doch ein - mal — dei - ne Qual! — Ach E - lend
cresc.
 doch ein - mal — dei - ne Qual! — Ach E - lend
cresc.
 doch ein - mal — dei - ne Qual! — Ach E - lend

mf *p* *mf*

gross, hoffnungslos, hoffnungslos — die Bambu - la —
 gross, hoffnungslos, hoffnungslos — die Bambu - la —
 gross, hoffnungslos, hoffnungslos — die Bambu - la —

f *Tempo 1^o* *f*

cresc. molto. Ped. *

die Bambu - la, — die Bambu - la, ha ha ha
 die Bambu - la, — die Bambu - la, ha ha ha
 die Bambu - la, — die Bambu - la, ha ha ha

Ped. *

ha! die Bambu - la,
 ha! die Bambu - la,
 ha! die Bambu - la,

Ped. * Ped. * Ped. *

die Bambu - la; die Bambu - la, ha, ha, der Herr ist
 die Bambu - la; die Bambu - la, ha, ha, der Herr ist
 die Bambu - la; die Bambu - la, ha, ha, der Herr ist

Ped. *

da!
 da!
 da!

Allegretto moderato 1º
p

Ped.

MEALA. (für sich)

Wie sein Blick starr auf sie ge - rich - tet! Wie thu ich's ihr

S^{te} CROIX. (zu Meala)

kund? Du Me - a - la, Lösegeld zahlst du

VIRGINIE. (für sich)

Ar - mes
MEALA.
† Ich gehor - che,
hier; ein Lied sing uns da - für!

Weib!

(zu Virginie)

Wohl, Ihr Ohr lehn Sie mir!

(Sie nimmt aus den Händen der Selavin eine Gitarre, mit der sie sich begleitet)

Allegro. (♩=104)

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat (B-flat). Time signature: 6/8. Dynamics: *mf*. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *f*. The music continues with melodic and rhythmic development.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *mf*, *dim.*, *p*. The music concludes with a *MEALA.* marking and the word "Un - ter" in the vocal line.

First system of vocal introduction. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 6/8. Dynamics: *pp*. The vocal line begins with the lyrics "den - Li - a - - - - - nen".

Sopranos.

pp

ou

Brummstimmen.

pp

ou

*p**pp*

ou

Fourth system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Time signature: 6/8. Dynamics: *p*, *pp*. The music concludes with a *tr* (trill) marking.

M. fern von Wies, und Bah -

pp

pp

pp

p

ou

M. -nen der Ti - ger liegt ge - streckt, der

tr

tr

tr

M. Ti - ger liegt ge - streckt. Flam - men - bli - cke

p

se - hen

pp

ou

pp

ou

pp

ou

p

pp

tr

Beu - te zu er - spä - hen - im

pp

ou

pp

ou

pp

p

pp

ou

tr

Schat - ten versteckt - im Schat - ten versteckt. Die

M. Nacht sieht ihn schlei - chen, sein Au -

Poco più lento.

M. - ge flieht er kann euch er - rei - chen, er

Animato.

M. kann euch er - rei - chen; ent - flieht ent - flieht

pü f *f*

Ped. * Ped. *

M. ent - flieht ent - flieht!

Schrei. kurz. kurz.

p *cresc.* *f* *f*

M.
 (Sein Glas Zug um
 sein CHOIX. Zug leerend)
 Ge - nug! Man soll zum Tan - ze wie - der - um sich
 ent flieht!
 ent flieht!
 ent flieht!
 ent flieht! *Allegro sempre.*
mf

PAUL.
 wen - den, der Teu - fel hof dein Lied!
 Nein!
poco rit.

ich bit - te zu en - den!
cresc.
f *mf*

dim.
p

MEALA.

Hast doch Furcht — Ga — zel —

Sopranos. *pp*

p
ou *pp*

M. *tr*

le; ei lest sonst — so

tr

M. *schnel* - - - - - *pp* - - - - - *tr* - - - - - *le.* - - - - - *O* keh - - - - - *re* zu -

ou *pp*

ou *pp*

p *ou* *pp*

ou

M. *rück* - - - - - *O* keh - - - - - *re* zu - *rück*; - - - - - *da* - *mit* *nur* - - - - - *bis*

p

M. *mor* - - - - - *pp* - - - - - *tr* - - - - - *gen* - - - - -

ou *pp*

ou *pp*

p *ou* *pp*

ou

tr

M. *si - cher du ge - bor - - - - - gen, - es*

pp
ou

pp
ou

p *pp*
ou

tr

M. *wä - - re dein Glück - - es wä - - re dein Glück. - - - Die*

M. *Nacht sieht - - ihn schlei - - chen - - sein Au - - ge*

M. *glüht* — er kann — euch er — rei — chen er kann — euch er —

Animato.

più f

M. — rei — chen, ent — flieht, — ent — flieht! — ent — flieht

Schrei. Kurz...

f *p* *cresc.*

Ped. * Ped. *

M. (Kurz) ent — flieht!

ent-flieht!

ent-flieht!

ent-flieht!

f *f*

s! CROIX (gegen die

PAUL. (aufstehend)

Ich ver steh! — Komm, — lassuns fort! — Wasei . len

Allegro sempre.

fp

PAUL. Trunkenheit kämpfend, strengt sich an, um sich zu erheben) 3

Nein! — Komm? — ich hab

Sie? wieso? — Bitte zu blei . ben!

VIRGINIE. (leise zu Paul)

fp

PAUL: Angst! — A . dieu. — A . z dieu. —

(Er zieht Virginie fort und verschwindet mit ihr)

fp

s! CROIX. (während zu Meala)

Muss dein verdammtes Sin - gen, um den Besuch' mich

fp

Ped. *

Ped. *

MEALA.

Um den Be -
 brin - gen! Besser war's, du sangst lieber nicht.

fehl des Herrn zu eh - ren — sang ich doch nur. —
 Donner, wetter ich glaub', sie giebt mir

(Zum Commandeur)
 Lehren! — Hollah! Ihr könnt sie

neh - men! Straft sie, thut eure Pflicht! — straft

(Man packt Meala und zieht sie fort)

st. c.

sie, thut eure Pflicht!

ff *mf*

st. c.

Jene Klei - ne, möcht' der Zu - fall

p *ff* *mf* *p* *ff* *p*

st. c.

ge - - ben dass ich recht bald sie wie - der.

(zu den Sklaven, welche bestürzt stehen)

st. c.

- fand. Nun singt - Volk ihr und tanzt - Und

fp *fp* *fp* *fp*

heut.

St. C.

wir, das Glas zur Hand! — der Wein der uns so

crusc. *mf*

(Er fällt schwer auf den Stahl zurück und trinkt)

St. C.

köst - lich berauscht, er soll le - - - ben!

crusc. *ff* *p*

Allgro moderato 4^o

St. C.

Sopranos. *pp*

So lasst uns er - fül - len des Herrn strengen Wil - len, dasses ge

So lasst uns er - fül - len des Herrn strengen Wil - len, dasses ge

So lasst uns er - fül - len des Herrn strengen Wil - len, dasses ge

lingt so singt und springt. so lasst uns er
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -

lingt so singt und springt. Die Bambu -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -

lingt so singt und springt. Die Bambu -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -
 lü - len des Herrn strengen Wil - len dass es ge -

ff
ff
ff
 Stesso tempo
ff

- la die Bambu - la we Bambu - la ha

- la die Bambu - la die Bambu - la ha

- la die Bambu - la die Bambu - la ha

Ped. * Ped. *

ha ha ha E - lend so

ha ha ha E - lend so

ha ha ha E - lend so

Ped. * Ped. *

gross E - lend gross, hoffnungslos, kannst du ver - ges - sen

gross E - lend gross, hoffnungslos, kannst du ver - ges - sen

gross E - lend gross, hoffnungslos, kannst du ver - ges - sen

ten.
 doch ein - mal dei - ne Qual. die Bambu - la
 doch ein - mal dei - ne Qual. die Bambu - la
 doch ein - mal dei - ne Qual. die Bambu - la

MEALA. (hinter der Scene)
 starker Schrei

Ach!
 (die Augen nach der Coullisse gewendet)
 Ar - me Me - a - la!
 Ar - me Me - a - la!
 Ar - me Me - a - la!

st CROIX.
 Ha singt und springt!

ff
 Kannst du ver - ges - sen doch ein mal dei - ne Qual;
ff
 Kannst du ver - ges - sen doch ein mal dei - ne Qual;
ff
 Kannst du ver - ges - sen doch ein mal dei - ne Qual;

MEALA. (starker Schrei) S^t CROIX.

Alle

die Bambou - la *ten.* Ar - me Me - a - la *pp*
 die Bambou - la *ten.* Ar - me Me - a - la *pp*
 die Bambou - la *ten.* Ar - me Me - a - la *pp*

st. c.
 Teu - fel, man schlafein! Haut drein! nur zu, haut

drein! _____ Nur

ff Ha! _____ ha! ha! ha! ha! _____

ff Ha! _____ ha! ha! ha! ha! _____

ff Ha! _____ ha! ha! ha! ha! _____

ff _____

Ped. *

zu, _____ haut drein! _____

ff Ha! _____ ha! ha! ha! _____

ff Ha! _____ ha! ha! ha! _____

ff Ha! _____ ha! ha! ha! _____

ff _____

Stärker noch! — haut drein!

ha! ha! ha!

ha! ha! ha!

ha! ha! ha!

Ped. * Ped. *

ff

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

8.

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

8.

cresc.

ha! ha! ha! ha!

cresc.

ha! ha! ha! ha!

cresc.

ha! ha! ha! ha!

cresc.

die Bam - bu - la! die Bam - bu - la!

ff

die Bam - bu - la! die Bam - bu - la!

ff

die Bam - bu - la! die Bam - bu - la!

ff 1 2 3 1 5 4 2 5 5

Ped. * Ped. *

die Bam - bu - la ha! ha! ha! ha!

die Bam - bu - la ha! ha! ha! ha!

die Bam - bu - la ha! ha! ha! ha!

1 2 3 1 4 4 4 4 3

die Bam-bu - la die Bam-bu -
 die Bam-bu - la die Bam-bu -
 die Bam-bu - la die Bam-bu -

8
 3 4 4 3 4
 Ped. *

- la, die Bam-bu - la ha! ha! ha!
 - la, die Bam-bu - la ha! ha! ha!
 - la, die Bam-bu - la ha! ha! ha!

8
 3 1 3 1 3 3 5
 Ped. *

ha! ha! ha! ha! ha! Der
 ha! ha! ha! ha! ha! Der
 ha! ha! ha! ha! ha! Der

8
 3 1 3
 Ped. *

Herr ist nah!
 Herr ist nah!
 Herr ist nah!

8
 ff
 Ped.
 5
 8

Musical score for voice and piano. The score includes vocal lines with lyrics "Herr ist nah!" and piano accompaniment. The piano part features complex textures, including chords, arpeggios, and a prominent eighth-note pattern in the right hand. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *Ped.* (pedal). Fingerings are indicated with numbers 5 and 8. The score is in a key with two flats and a common time signature.

La Forêt.

La Forêt.

Allegro vivace. (♩:132)

PIANO.

p

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff has a more active accompaniment with chords and moving lines. The dynamic remains piano.

The third system shows a change in dynamics. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a more active accompaniment. The dynamic is marked *più f* (piano più forte).

The fourth system concludes the piece. The upper staff continues with a melodic line. The lower staff has a more active accompaniment. The dynamic is marked *più f* (piano più forte).



The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a continuous melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of quarter notes.

The second system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with dynamic markings *f* and *p*, and includes complex textures with chords and arpeggios. The lower staff features a melodic line with dynamic markings *f* and *p*, and includes complex textures with chords and arpeggios.

The third system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill (*tr*) and a complex texture with chords and arpeggios. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of eighth notes.

The fourth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill (*tr*) and a complex texture with chords and arpeggios. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of eighth notes.

The fifth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill (*tr*) and a complex texture with chords and arpeggios. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of eighth notes.

The sixth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill (*tr*) and a complex texture with chords and arpeggios. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of eighth notes.

First system of a piano score. The right hand features a series of dense, vertical chords in the first measure, followed by a melodic line. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of a piano score. The right hand has a trill (tr) in the first measure, followed by a melodic line. The left hand continues with an eighth-note accompaniment.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with some chords. The left hand continues with an eighth-note accompaniment.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand continues with an eighth-note accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand continues with an eighth-note accompaniment. The lyrics "cre - scen - do." are written below the notes.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords and trills (tr). The left hand continues with an eighth-note accompaniment. The lyrics "cre - scen - do." are written below the notes.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords and then transitions into a melodic line with several triplet markings. The bass staff features a steady accompaniment of eighth notes, also with triplet markings. A fermata is placed over a chord in the bass staff towards the end of the system.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with triplet markings. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplet markings. A piano (*p*) dynamic marking is present in the bass staff. A fermata is placed over a chord in the treble staff.

The third system shows the continuation of the musical piece. The treble staff features a melodic line with a fermata over a chord. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *più f* dynamic marking is present in the bass staff.

The fourth system continues the piece. The treble staff has a melodic line with a fermata over a chord. The bass staff has a consistent rhythmic accompaniment of eighth notes.

The fifth system concludes the piece. The treble staff has a melodic line with a fermata over a chord. The bass staff has a consistent rhythmic accompaniment of eighth notes. A *più f* dynamic marking is present in the bass staff.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a half rest, followed by a half note chord (F#4, C#5). The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a *f* dynamic marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand continues with a steady eighth-note accompaniment. A *p* dynamic marking is present at the beginning of the system.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *più f* at the start, *ff* in the middle, and *dim.* at the end.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* at the start, *ff* in the middle, *dim.* in the middle, and *p* at the end.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, featuring a chromatic descent. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *fp* (fortissimo piano) is present in both staves.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with eighth notes. The left hand features a rhythmic pattern of chords. The dynamic marking *fp* is repeated in both staves.

Third system of the musical score. The right hand plays a melodic line with eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *fp* is present in both staves.

Fourth system of the musical score. The right hand plays a continuous eighth-note pattern. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. The dynamic marking *fp* is present in both staves.

Fifth system of the musical score. The right hand plays a melodic line with eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. The dynamic marking *fp* is present in both staves.

Andantino. (♩ = 69)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andantino' with a quarter note equal to 69 beats per minute. The first measure of the upper staff contains a series of chords, followed by a measure with a fermata. The lower staff begins with a piano (*p*) dynamic marking and features a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system continues the piece. The upper staff has a rest in the first measure, followed by a series of chords. The lower staff features a melodic line of eighth notes in the first measure, followed by a measure with a fermata. The piano (*p*) dynamic marking is maintained.

The third system shows the continuation of the musical piece. The upper staff has a fermata in the first measure, followed by a series of chords. The lower staff continues with the eighth-note rhythmic pattern. The piano (*p*) dynamic marking is maintained.

The fourth system features a change in dynamics. The upper staff has a series of chords, followed by a measure with a fermata. The lower staff has a melodic line of eighth notes. The dynamic marking changes to mezzo-forte (*mf*).

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a series of chords, followed by a measure with a fermata. The lower staff has a melodic line of eighth notes. The dynamic marking remains mezzo-forte (*mf*).

8
6 6 6 6 6 6
f
Ped. *

This system features a treble clef staff with a series of six sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. The bass clef staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a series of chords, with a 'Ped.' marking and an asterisk (*) below the first measure. The system concludes with a melodic phrase in the bass clef.

très long.

This system continues the piece with a treble clef staff that is mostly silent, while the bass clef staff plays a melodic line. The system ends with a note marked 'très long.' (very long).

pp
avec la p^{te} pédale.

This system is marked *pp* (pianissimo) and includes the instruction 'avec la p^{te} pédale.' (with the first pedal). It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords and triplets.

This system continues the melodic and harmonic development in both treble and bass clef staves, featuring various chordal textures and triplet patterns.

This final system on the page shows the continuation of the musical themes, with a treble clef staff featuring a melodic line and a bass clef staff with chords and triplets.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a chordal accompaniment with a triplet of eighth notes in the third measure. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues the chordal accompaniment with a triplet of eighth notes in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more complex melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues the chordal accompaniment with a triplet of eighth notes in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a chordal accompaniment with a slur over the first two measures.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff begins with the instruction "Plus animé." and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a chordal accompaniment with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The instruction "ritenuto." is placed above the third measure of the treble staff, and a dynamic marking "f" is placed below the third measure of the bass staff.

1^o Tempo.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' above the notes. The key signature has two flats.

Second system of the musical score. It continues the piece with similar rhythmic patterns and includes a triplet in the treble staff. The bass staff has some sustained notes.

Third system of the musical score. The treble staff has a dynamic marking of *p* and a fermata over the first measure. The bass staff has a dynamic marking of *pp*. The instruction "ôtez la pédale." is written in the bass staff. A star symbol (*) is placed below the bass staff. A circled number (1) is above the treble staff.

Fourth system of the musical score. It shows a continuation of the piece with various rhythmic figures in both staves.

Fifth system of the musical score. It features a dense texture with many sixteenth notes in both staves.

Sixth system of the musical score. It includes dynamic markings of *cresc.*, *mf*, and *pp*. The piece concludes with a final chord in the treble staff and a fermata. The instruction "Ped." is written at the bottom right, along with a star symbol (*).

(1) Voyez à la fin de la Partition une coupure de 10 mesures pour terminer l'Entr'acte.

Die Wohnung der Frau von Latour

Frau von Latour steht hinter der sitzenden Virginie, welche sie mit einigen Goldsachen und einer indischen Scharpe schmückt
Im Hintergrunde Domingo, Binsen-Matten verfertigend.

SCENE UND ROMANZE.

N^o 7.

VIRGINIE.

Frau von LATOUR.

DOMINGO.

PIANO.

(Vorhang auf)

Allegretto grazioso (♩ = 116).

p

fp

cresc.

Frau von LATOUR.

Récit.

O wie gut dir das steht; ja das macht dich noch

f

dim.

poco rit.

VIRGINIE (für sich).

schö-ner! O Gott, wo bleibt doch Paul?

mf *p* *Tempo 1^o* *cresc.*

Frau von LATOUR (Virginie einen Spiegel reichend). DOMINGO.

Sag doch selbst, blicke - her! Ja! für Andre als für

fp

uns wird reizend sie er - schei - nen, doch heute früh — gefiel sie mir

cresc. *f* *f*

Frau von LATOUR (mit Vorwurf).

VIRGINIE (steht auf).

DOMINGO.

mehr! Domin-go! Er hat ganz recht! Als diese Nacht im

p *f* *fp* *Andantino.*

D. 

Dun - kel von dem Un - menschen Sie ent flohn, Und ver - lo - ren gar

fp *fp*

D. 

weit von hier den rechten Weg; als ich Sie endlich fand, indem fin - ste - ren Wal - de,

(Nach dem Geldsack zeigend der auf dem Tische steht).

D. 

da dachtest wahrlich nicht, der Morgen würdest trüb, das Gold aus Frankreich, muss ich

f *p*

Auf eine abermalige

D. 

glauben, es wird uns die Zu - friedenheit, die Hoffnung rau - - - ben.

rf *pp*

VIRGINIE.

Frau von LATOUR.

Was sagt er?

Dir gestehn bis jetzt noch wagt ichs

VIRGINIE.

nicht, Jene die uns aus Mitleid dies Geld hat ge schenkt, Nun wohl was fordert sie? sag's

p

Frau von LATOUR (Virginie einen Brief hin haltend)

mir — Dieser Brief er klärt Alles dir: lies —

Allegro.

VIRGINIE.

nach dem sie mit den Augen den Brief durch flogen

Gott, fort von hier! — ein Ab schied für die Ewig-

(sie schwankt.)

Frau von LATOUR (sie in ihren Armen haltend)

keit!
 Allegretto.
 Ohne Murr, wir müssen uns

fügen, unsere alte Verwandte vergisst ihren Zorn, und bietet ein Asyl dir in ihrem

Hause; du bist die Erb- bin um diesen Preis; doch sollst du
 im Rakt.

nicht von uns gehn für alle Zeiten, du kehrst uns zurück.

Allegro.
 ff

VIRGINIE (schmerzlich)
a piacere.

Nein! — Gehorchen werd ich nicht dem grausamen Ver lan

ff *dim.* *fp* *cresc.* *ff* *Tempo.*

(Sich in die Arme der Mutter stürzend).

Frau von LATOUR.

gen will nicht verlassen meine Mut - ter! Die Ver.

p

VIRGINIE.

a piacere.

Ach, alles ru - fet in mir: Blei - be da!

— nunft befiehlt, dass du gehst.

(bewegt) —

Theures

fp *Tempo.*

Für ihn — Paul

Kind, o Gott! wennich dich bitte, S'ist für ihn —

cresc. *p*

(ihren Kopf am Busen der Mutter bergend).

V. *Frau von LATOUR.*

O Mut-ter!

Was die Arbeit ihm bringt, nur das ist sein, willst seine Frau du werden—

mf

V. *Frau von LATOUR (sehr sanft).*

Ich kenne das Band das euch ver-eint, ich schaut, auf den Grund eu-er-

Andantino.

mf *pp*

V. *VIRGINIE.*

O Gott; ich wusst es nicht, ich

L. See - len, weiss es dass ihr euch liebt

f

L. sel - ber, erst seit heut ist mir's klar und ich ken - ne die Lie - bel.

p

Allegretto espressivo. ($\text{♩} = 80$).

mf

VIRGINIE.

Die-se Nacht tief im

dim. *p*

Wald verirrt mit ihm ging ich; ————— ü-bern Fluss muss ten wir, sein Arm hat mich ge-

pp

- tra - gen, da erglüh - te die Wang'ich fühlt, mein Her-ze schla - gen,

pp *pp*

v. und wie nie - mals bei ihm, ergriff ein Zit - tern mich, — ach wie nie - mals bei

pp

v. ihm, ergriff ein Zit - tern mich. — Wie war mir se - - lig,

rit. *cresc.* *f* Ped. * Ped. *

v. wer kann's be - schrei - ben, fast fühlt, ich meine Sinne

pp *cresc.*

v. fliehn; — und jetzt will man;

pp *p* Ped. * Ped. *

rit.

er sol - le blei - ben und ich ich soll fort ohne ihn und

cresc.

nicht schnell.

ich ich soll fort ohne ihn und ich ich soll

f dim. p

fort ohne ihn!

Tempo.

f mf

VIRGINIE.

Bei der Län - ge des Wegs er mattet mocht, ich sein; weichen Ra - sen sucht,

v. er mein Ruhen nicht zu stö - ren, wachend blieb er bei mir, Vertheid'gung zu ge

v. wä - ren, ach ich schloss wohl mein Au - ge, doch ich schlief nicht

v. ein, — ach ich schloss wohl mein Auge, doch ich schlief nicht ein.

v. Wie war mir se - - - lig, wer kanns be -

f Ped. * Ped. *

v. - schrei - ben, fast fühlt, ich meine Sin-ne fliehn;

cresc. *pp* Ped. *

v. und jetzt will man: er sol - le

p *rit.* Ped. *

v. blei - - - ben und ich ich soll fort oh-ne ihn, und

cresc. Ped. *

nicht schade

ich — ich soll fort ohne ihn — und

ich — ich soll fort — ohne ihn —

p *Tempo* *cresc.* *Ped.*

Frau von LATOUR.

Einst ja kehrest du uns wie - der, o dann strahlt auf dich

f *fp*

VIRGINIE.

Er willigt nie darein,
 nie - der ein wolken-lo-ser Sonnen schein. Doch be -

f

1. *tr*
 wahre noch Schweigen, heftig würd' er, — das ist wohl zu beachten. Verbirg, jedenfalls deine

p

VIRGINIE. Frau von LATOUR.
 Liebe. Du verlangst? Denke nach; noch lang währt die-ser Tag. —

All^{to} mod^{to}
pp *p*

(sie zärtlich in die Arme nehmend).
 Kom-men wird bald ein Geist licher der uns er-ge-ben,

er versprach's denn er hat dich lieb. Schenk' ihm Ver-trau-en; — o

hör, auf seinen Rath, o hör, auf seinen

Rath, und be - fol - ge sein Wort.

ri - te - nu - to
 Der Himmelschütze dich, Gott ist und bleibt mein Hort.

(Virginie entwindet sich sanft den Armen der Mutter, diese betrachtet sie traurig und geht ab).

SCENE UND LIED.

N° 8.

VIRGINIE.  Ach mein Herz sah vo-raus den Schlag, der es zer reisset!

DOMINGO. 

PIANO. 

v.  Was soll ich thun? Weh mir! was beginnen? Was sag, ich? —

(bemerkt Domingo der im Hinter

Andantino (♩ = 60). 

p *cresc.* *p* 

grunde arbeiten will, aber immer Virginie beobachtet)

v.  Domingo! alles wiss'ter!



(geht schnell zu Domingo)

v.  O hilf in dieser Noth, sprich, ich sterbe! Ich fühl e, mir schwindet die



LIED.

DOMINGO (arbeitend ohne Virginie anzusehn)

v.

Kraft! O sieh das Vögelin, es fliegt so schwer;

p

b.

— das arme Vögelin, es kehrt nimmer mehr. Thörichte kleine,

b.

spricht mein Lied es ans, bleibe du zu Haus. O sieh das Vögelin,

b.

— es fliegt so schwer; — das arme Vögelin, es kehrt nimmer -

VIRGINIE.

Ach du willst, ich soll bleiben bei euch, ist's nicht so?

mehr.
Daselbe Tempo.

p

(steht auf).

Mein treu-es Vög - lein, dein Glück halt fest;

bleib treues Vög - lein im heimi schen Nest. Ei - lest der

Frem - de zu, hier nur winkt die Ruh, hier nur winkt die Ruh! Mein treues

D. *rit.*
 Vöeg - lein — dein Glück halt fest; — bleib treues Voeg - lein

D. VIRGINIE.
 bleib im heim, schen Nest. — Ja, Ja! Versteh dich

V. wohl. (Domingo, einen Finger auf seine Lippen drückend, zeigt ihr im Hintergrunde Paul, der mit Margarethe erscheint)

Lippen drückend, zeigt ihr im Hintergrunde Paul, der mit Margarethe erscheint)

SCENEN UND COUPLETS.

N° 9.

VIRGINIE.

MARGARETHE.

PAUL.

PIANO.

(In der Thurd auf Virginie zeigend) (näher sich Virginie)

O sich da, meine Mutter, wer ist denn dort jene Frem.de?

Allegretto

(Virginie schweigt) (Virginie thut einige Schritte um abzugehen).

Du? Sie? Wes halb mich

fp pp cresc. molto f

(Abermals Schweigen).

flichn? Sind sie nicht mehr meine Schwester? Antwort gibt sie mir

f pp

(bemerkt den Geldsack auf dem Tische und Virginien's Schmuck)

nicht; — und wie ihr Aug, mich meidet! Dieses Geld,

Moderato. f

P. und der Schmuck, raubte mir das ihr Herz? —

All.^o molto.

f

VIRGINIE (ihre Halskette abnehmend für sich)

Ach, — schweigen könt' ich nicht, — drum

(sie geht ab)

fort!

PAUL.

Sie ver.

MARGARETHE.

(Auf ein Zeichen Margarethens geht Domingo langsam ab)

Paul!

- lässt mich! Sag, was geht bei uns vor? Diese Pein ist mein Tod. Sprich, o sprich, was soll ich

denken? Was denn hab ich gethan, wie mag sie somich kränken?

Più lento.

MARGARETHE.

Der Brief von gestern that uns kund, dass die Hoffnung erneut, die ihr zeigt eine

Allegro 1^o

pp

Erb schafft Virginia... muss nach Frankreich ver. reisen, die Mutter be.

PAUL.

Komm zu End, Wie?

ff

fieht's und ge hor chen muss sie. (in Schluchzen aus brechend)

Wie, sie geht? sie geht? Ach

Moderato.

ff

M. *rit.* Mein

P. Nimmer ha-be ich ge-wust, wie so sehr ich sie lie-be!

dim. *p*

M. PAUL. Sohn, mein Sohn! Wer! Ich! sie ver-lieren! Nimmer-mehr!..

Allegro. *f*

P. Wenn vielleicht sie Ehrgeiz verzehret; ihr Verlangen, ist Reichthum? Nun wohl, für meinen

f

P. Fleiss steht Indien offen, es bietet Schätze mir; ich werde.

Allegro. *f*

MARG.

reich sein! S'ist etwas Andres, das euch
Tempo. Tempo. der Stimme folgen.

f *p*

fp

M.

trennt, jene Zukunft die heute von fern sich ihr zeigt, verlangt dass den Gatten sie

M.

wählt, dessen Nam ohne Makel, o mein Sohn! la, gestehn muss ich dir einen

PAUL.

Was sprichst du?

f

M.

Fehltritt, dess' Folgen so schwer auf deinem Leben lasten bin schuldig vor Gott, vergass Ehre und

Moderato.

f *p*

M. Pflicht; getauscht; und dann ver - lassen, sprach mein Urtheil ich

PAUL.
selbst ging mit dir in die Fremde; deine Geburt ist ein Unglück für dich. O Him - mel!

im Takt.

(mit bitter Ironie)

P. das also mein Verbrechen! den Mann den man verachtet, den darf man nicht

Allegro. folgen.

MARG. (mit gebückten Haupt)

(auf gebracht.) Verzeihe mir!

lieben, und auch gerecht ist die Ver - achtung! — Ich dir ver -

zeihn! — Ach wie konnt ich sehn dei ne Schmer - zen, —

All^{to} appassionato (♩ = 96)

crisc. molto. *f* *mf*

Welch Wort, o Gott sprachst du zu mir? — Drauntheurer bist du meinem

Her - zen; — sieh her, zu Füßen lieg ich dir, — sieh

poco rit.

her, zu Füßen lieg ich dir. — Wer könnte jemals dich be -

crisc. *fp*

trü - ben, dein Sohn dein Sohn verthei - digt dich; dein Sohn dein

The first system consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note 'trü' followed by eighth notes 'ben, dein Sohn dein Sohn' and a half note 'verthei - digt dich;'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Sohn verthei digt dich; ich will dich eh - ren, will dich

The second system continues the vocal line with 'Sohn verthei digt dich;' and 'ich will dich eh - ren, will dich'. The piano accompaniment includes dynamic markings: 'cresc.' (crescendo), 'dim.' (diminuendo), and 'p' (piano).

MARG. (mit von Schluchzen ersticker Stimme)

O mein Kind!

lie - ben, meine Mut - ter meine Mut -

The third system is marked 'MARG.' and '(mit von Schluchzen ersticker Stimme)'. The vocal line has a long rest followed by 'O mein Kind!'. The piano accompaniment includes 'Piu lento.' and 'pp' (pianissimo) markings.

O mein Kind.

ter!

Tempo 1°

The fourth system continues the vocal line with 'O mein Kind.' and 'ter!'. The piano accompaniment includes a 'Ped.' (pedal) marking and a 'Tempo 1°' (Allegro) marking. The system ends with a star symbol (*).

(entschlossen.)

v. *p*

la, mag die Welt uns auch ver - dam - men, weil

v. *p*

wir miss - han - delt vom Ges - chick; in das E -

v.

- xil — gehn wir mit - sam - men — ubr - all kann uns er blühen das

v.

Glück ubr' all er blühen kann uns das Glück — Nie

trise. *f*

V. *p*

sollst du un dank bar mich wäh - nen, mein Herz gibt dir was man dir

P. *dim.*

nahm, mein Herz gibt dir was man dir nahm mit Küssen

MARG.

O mein Kind!

P. *p* *ff* *dim.* *p*

trockn' ich deine Thrä - nen meine Mut - ter, meine

M. *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.*

ihn zärtlich in die Arme schliessend,

O mein Kind!

V. *ff* *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.*

Mut - ter - Ach!

Ped. *

Paul auf den Knäen vor seiner Mutter; beide bleiben in ihrem Gefühl versunken.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody with eighth and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompaniment patterns as the first system, with a fermata over the first measure of the right hand.

Third system of musical notation, showing a change in the right-hand melody with dotted rhythms and eighth notes. The left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a more active right-hand melody with sixteenth notes and eighth notes. The left hand accompaniment remains consistent.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It includes dynamic markings *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo). The right hand melody features a descending line with a fermata over the final measure. The left hand accompaniment ends with a sustained chord.

ri - te - nu - to.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

PAUL.

Nun ge_schwind! E-he a_bermals man uns be_lei - digt, gehn lie_ber

Piano accompaniment for the second system, showing sustained chords in both hands.

(Margarethe geht rasch ab)
(Paul wendet sich nach Virginiius Zimmer.)

wir; und sei's noch heut keb wohl! — O nne

And^{te} maestoso.

Piano accompaniment for the third system, marked "And^{te} maestoso", with dynamic markings "f" and "p".

nie solche Qual, wie ich dul - de! Paul wird sterben dir fern, glücklich sei ohne

Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets in the vocal line and sustained chords in the piano.

SCENE UND TRIO-QUATUOR.

Nº 10.

VIRGINIE.

MEALA.

PAUL.
ihn! —

S! CROIX.

PIANO.

Allegro vivace. (♩ = 80) cre - scen

p

MEALA (erscheint in der Thür in Hintergrunde) Herr!

PAUL, sich umdrehend. Du unglückliches

do

f

MEALA.

Wesen, was willst du? Als Be ... zah lung für mein

Tempo des Liedes.

p

tr

M.
Lied, gab er, dem ein Scherz nur der Meⁿeid, mich wieder Preis den härtesten

f *mf*

M.
Stra - fen. — Ich floh in den Wald, doch dort sah ich ihn auf dem We - ge;
PAUL.
der Schurke!

p *f* *pp*

M.
er folgte meiner Spur, ohne Zweifel: mich suchend; wenn nicht.

V.
Wie, wenn nicht, was glaubst

p

V.
du? Hoffst' er wohl zu fin - den Vir - ginie? Ah, s'ist Tu - gung des

f

Himmels, die hieher ihn führt. Da gefahren ihr drohn, verlasse ich sie

ff

nicht. Geh! Schützen werde ich ihre Ehre und dein Leben. Er

MEALA (erschreckt)

f *p*

(sie versteckt sich. St. Croix mit einem Jagdgewehr bewaffnet, tritt auf; zwei Mulatten folgen ihm)

kommt!

Moderato, (♩ = 92)

pp

(Er bleibt in der Thür und bedeckt den
Schläfen sich zu ent fernend, dann bemerkt
er Paul, darauf erfolgt sofort das *ff* des
Orchesters.)

ff

Allegro moderato. (♩ = 104)

p *crise.*

PAUL. (St Croix entgegengehend)

St CROIX, grüssend.

Mein Herr! — Mein Herr! —

p

(ungezwungen)

Sie sind es nicht — auf Wort, den ich suche an diesem

PAUL.

Ort. — Nun, und wen?

St CROIX.

Die Be_sitz - rin die ses Hau - ses.

PAUL. S. CROIX. (er setzt sich)

Da sie nicht zuge - gen O es eilt — nicht.

Er lauben sie vorerst —

P (ein wenig nachgebend)

(Paul zeigt Ungeduld.)

— mich zu er kund² gen nach Ihrer reizenden jungen gefahrtin. Mich zu

ängst² gen wohl hatt'ich Grund, über ihren Spa-ziergang durch Wiesen und Bä -

p *crusc.* *f* *rit.*

PAUL.

a Tempo.

p

-che Sie lief, o mein Herr da - bei

nicht Gefahr, da ich wohlalt ge nug sie zu beschüt zen bei ihr

cresc.

war.

S. CROIX. (hohn *senza rigore.*)

O ich glaub's! O ich glaub's! bitte um Entschuld'

f *dim.* *Tempo.*

gung!

Andante. (♩ = 52)

p *cresc.*

PAUL, (während für sich.)

Wie so spöttisch er lacht, wie er stolz mich be trach

Ha, ich hab's wohl ge

f p

tet. Ha! mein Hass wird ent-facht, da mein Herz ihn ver

dacht, dass er gern mich ver-ach - - - tet,

f p

ach - - - tet. O es kocht mein

da ich sei-ner ge-lacht und ihm spöttisch be-trach

f p

Blut, in mir tobt's vor Wuth
 tet. Ich weiss jetzt recht gut, was ihn bringt in

f *p* *crsc.*

— o es kocht mein Blut, — in mir in mir tobt's von
 Wuth, o ich weiss jetzt recht gut — ich weiss jetzt recht gut, was ihn bringt in

f *dim.* *p*

Wuth — O es kocht mein Blut —
 Wuth, Ich weiss jetzt rech gut — was ihn bringt in

F. *in mir tobt's vor Wuth* *in mir tobt's vor*

C. *Wuth* *was ihn bringt in Wuth* *ja in*

F. *Wuth.*

C. *Wuth.*

p *cresc.*

F. *1^o Tempo.* *Nun wohl, mein Herr, nicht*

f

F. *will ich die Un_wahrheit sa - gen.* *Sie ver_lassen die Sela -*

f *p*

S^t. CROIX.

PAUL.

vin? Gewiss! Nun, sie ist

hier! Sie hat ten Mit leid nicht mit ihr,

cresc. *mf* *cresc.*

ich hab, nicht Furcht steh' ohne Za - - - gen.

S^t. CROIX.

Mit welchem Recht, mein

f *dim.* *p* *cresc.*

PAUL.

Herr, schützen sie die Selavin heut? Ob Recht, ob ohne

f *f dim.* *p*

P. *Recht, weiss ich nicht zu er - fas - sen; doch ich weiss was die Pflicht für den Nächsten ge*

P. *bent; Ver - brechen würd, es sein, wollt ich sie ü - ber - lassen noch Ihrer Grausam*

St. CROIX, (entrüstet.)

P. *keit. Bei Gott, man mag sich hü - ten*

p cresc. ff ff p

Ped. *

c. *wass man wagt mir zu bie - ten; ha, diese Schmach nicht dul - de ich.*

mf

PAUL.

(ed.)

Ihr

Man mag sich hüten, man mag sich hü_ten, rächen könnte ich mich...

Man mag sich hüten, man mag sich hü_ten, rächen könnte ich mich...

(Im Takt)

MEALA (versteckt.)

Du Herr magst ihn be_hü - - - ten,
 Le - ben will ich hü - - - ten, mag

Du Herr magst ihn be_hü - - - ten,

Le - ben will ich hü - - - ten, mag

Bei Gott, man mag sich

Bei Gott, man mag sich

der ihm Trotz wagt zu bie - - - ten,
 to - ben er und wü - - - then,

der ihm Trotz wagt zu bie - - - ten,

to - ben er und wü - - - then,

hu - ten, Bei Gott, man mag sich

hu - ten, Bei Gott, man mag sich

M
aus der tiefsten Noth flehe ich; Du Herr

P
es lebt ein Gott, er blickt auf mich;

C.F.
hü - ten, was man wagt mir zu bie - ten, ha die - se Schmach nicht dulde ich.

M
magst ihn be - hü - ten, magst ihn be - hü - ten,

P
mag er auch wü - then, mag er auch wü - then,

C.F.
Ja man mag sich hü - ten, Ja man mag sich hü - ten,

M
der gütig schützt mich, der gütig schützt mich

P
Schutz wird ihr sich er lich Schutz wird ihr sich er lich

C.F.
ja ich könnt ra - chen nich ja ich könnt ra - chen mich

dim *pp* *crsc.*

M. gü - - tig ach schüt - zet mich.

F. Schutz wird ihr si - - cher - lich.

C. ia ich könnt ra - - chen mich.

Zu - rück nun! es moch te soust Sie reu - en, — fürchten

MEALA. Stürzt hervor und fällt vor S. Croix auf die Kniee.

Ah todten Sie

(droht Paul mit dem Gewehr)

Sie!

M. *mich!* —
 PAUL (reißt Meala empor.)
Nein! — Gna_de zu er_flehn, nicht er_nie_dri_ge

(Virgine tritt auf und bleibt stehen.)
 P. *dich!*
 S! CROIX, (zu Paul.) *Einen Dieb —*
 C. *Doch wer dir Selavin will be_freien der begeht ei_neu Dieb stahl!*
 (im Takt)

P. *— stahl!* —
 C. *— Ja, ganz ge_wiss! — Können sie ih_re Frei_heit be_*

(für sich.) (bemerkt auf dem Tisch den Geldsack.)

P O — welchE — lend! Nun gut!

st zahlen? Hundert Piaster — und ihr Herr dann sind Sie!

c

mf *dim.* *pp*

PAUL (verzweiflungsvoll)

Wie? — Ach, dort das Geld es ist nicht

mf *dim.*

f

VIRGINIE (zu Paul hintretend und sehr einfach).

mein! — Nun, es ist dein — wenns mir ge —

p

MEALA. (küsst Virginie's Haende)

hört. O En — gel — o theure Her — rin!

3 *3*

PAUL (freudig)

Gott!

f *dim.* *mf*

5^t CROIX (galant
zu Virginie gehend)

Oh - ne Geld, Ih - nen will ich gern sie

p

VIRGINIE.

Nein, mein Herr! Für Me. a -

schen ken.

tr *f* *p*

- la war Ihr Preis eben hun - dert Pia - ster, nehmen

PAUL.

(nimmt aus Virginies

Siel- Hören Sie wohl, mein Herr!

Haende die Börse und wirft sie S^t Croix vor (die Füße)

Da ist das Geld!

S^t CROIX (unterdrückt seine Wuth und ruft zwei Slaven, die draussen blieben)

Hollah! Diese Börse für euch, Slaven, nehmt sie so -

/die beiden Mulatten rafften die Börse auf. Paul zeigt S^t Croix die Thür)

- gleich! Bei Gott, man mag sich hü - ten;

was man wagt mir zu bie - ten, ha diese Schmach nicht dul - de ich.

mf

PAUL.

Ihr

Man mag sich hü - ten, man mag sich hü - ten, rächen könn - te ich mich!

f p f p f

Im Takt.

VIRGINIE.

Du Herr, magst ihn be hü - ten,

MEALA.

Du Herr, magst ihn be hü - ten,

Le - ben will ich hü - ten, mag

Bei Gott, man mag sich

f p

mf

V. der ihm Trotz wagt zu bie - - - ten,

M. der ihm Trotz wagt zu bie - - - ten,

P. to - ben er und wü - - - then,

st. c. hü - ten! Bei Gott, man mag sich

f *p* *mf*

V. ja es lebt ein Gott ewig - lich, ein Gott

M. aus der tief - sten Noth fle - he ich, du Herr

P. es lebt ein Gott, er blickt auf mich,

st. c. hü - ten, was man wagt mir zu bie - ten, ha diese Schmach nicht dul de ich,

p

V
magst ihn be - hü - ten, magst ihn be - hü - ten,

M.
magst ihn be - hü - ten, magst ihn be - hü - ten,

F.
mag er auch wü - then, mag er auch wü - then,

St.
c
Ja, man mag sich hü - ten, ja, man mag sich hü - ten,

f *dim.* *pp*

V
ach zu dir flehe ich, ach zu dir flehe ich,

M.
der gütigschützt mich, der gütigschützt mich,

F.
Schutz wird ihr sicherlich Schutz wird ihr sicherlich

St.
c
o ich könnt rä - chen mich, o ich könnt rä - chen mich,

cresc.

V. zu dir ja flehe ich Du *p*

M. gü tig ach schützet mich Du *p*

P. Schutz wird ihr sicher lich

st. c. o ich könnt rä - - chen mich

V. Herr magst ihn be - hü - ten, Du Herr magst ihn be -

M. Herr magst ihn be - hü - ten, Du Herr magst ihn be -

V. - hü - ten, aus der tief - sten Noth ruft sie dich.

M. - hü - ten, aus der tief - sten Noth flehe ich.

ten.
 er be schützt dich si - cher lich.
ten.
 ach für ihn der schützt mich.
 PAUL.
ten.
 Ja Schutz wird ihr si - cher lich.
 St CROIX.
ten.
 Ja ich könnte rä - chen mich.
 Più lento. 1° Tempo.

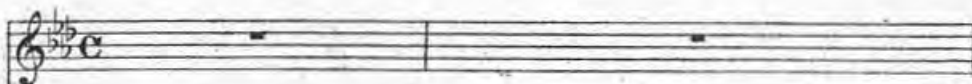
(St Croix geht schnell ab und bedeutet den
 Sklaven ihm zu folgen)

MEALA (für sich) (Sie folgt St Croix schnell).
 Ach ich zitt - re - was hat er - vor?
 pp cresc. molto.

DUO.

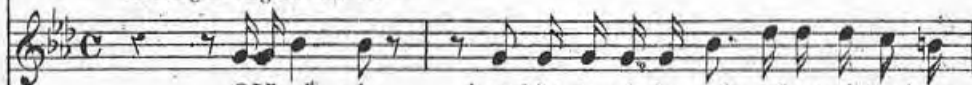
N^o 41.

VIRGINIE.



(Freudig zu Virginie eilend).

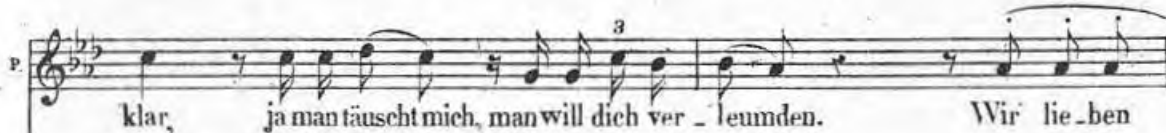
PAUL.



O Virgi - nie, jetzt bist du wieder mein, o jetzt wird mir es

Moderato.

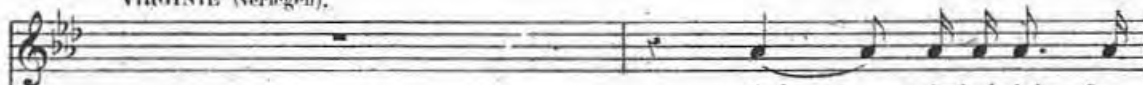
PIANO.



klar, ja man täuscht mich, man will dich ver - leumden. Wir lie - ben



VIRGINIE (verlegen).



Ach — wie hab' ich für



uns, wir lie - ben uns wie im - mer - dar!



V. dich gezittert und für Jene.

P. Ach wenn das wahr, — warum gehst du von mir — so

VIRGINIE.

grau - sam? — O Gott, euch Allen fern, man verbannt mich, ich muss fol - gen.

PAUL (bitter).

Ich verste - he! O der

pp *Andante sostenuto.* *p*

P. Reichthum übt eine grosse Macht; wenn er nun Ihnen

P. lacht, werden Sie ver-ges - sen mich kön - nen! Bald naht ein

P. Andrer den Sie Bruder mögen nen - nen; O süs - ser Na - me der mir nicht mehr ge-

P. - hört. Haben Sie doch die Wahl! Vermag er mehr als ich zu

P. bie - ten, ist er Ih - rer durch Glanz, durch sei - ne Herkunft

P. werth und mir al - lein wird blei - ben der Tren - nung

(Virginie beugt das Haupt ohne zu antworten und wendet sich ab um ihre Thränen-zu verbergen).

Qual! Doch, sprach ich nicht von mir; was verirrt Ihren

Sinn? Sie lassen dieses Heim, das süs-se; wo finden Sie die Mutter, ihr Herz, ihre

Küs - se? Um glücklicher zu sein, wo wollen Sie wohl

VIRGINIE.

hin? Gott, — ich fühl'es klar, dass ich rathlos bin! —

PAUL (schmerzlich und leidenschaftlich).

Ach wenn du von uns gehst, wenn wirklich du ver - lo - ren

der lieben Heimath hier, dem Land wo du ge - bo - ren, wenn deinen Wünschen

poco rit.

nicht genug, was Fleiss und Arbeit dir so gern entgegen trug, ach so

gern entgegen trug, lasse mich fol - gen dir in die Wei - te,

cresc. *p*

poco rit.

P. nur sein auf jenem Schiff, mit dem du willst ent - fliehn; — lass le - ben

P. mich — an dei - ner Sei - te, dich nur sehn,

P. dich bedie - nen, lieben dich auf den Knien, ach dich nur sehen, nur dich lieben auf den

cresc. *f* *dim.*

P. Knien, lie - ben dich auf den Knien —

p *rf* *cresc.* *f* *dim.*

VIRGINIE.

Weh mir, — dass ich dir Schmerz be - rei - te, doch mit mir kannst du

p

poco rit.

v. nicht, allei-ne muss ich ziehn; — ach gern lebt, ich — an deiner

v. Sei - te, — das Schicksal will uns tren - nen, ja Gott er heisst mich

f p *f p*

v. fliehn, — das Schicksal will uns trennen, ja Gott heisst mich fliehn. —

cresc. *f* *f* *dim.*

PAUL (ohne auf sie zu hören, leidenschaftlich).

Ich mildre deine Angst, wenn Wet - ter dich um zie - hen,

erwärmen will ich dir das Herz an meiner Brust; und

dort, in dem Pal - last wo dir Triumphe blü - hen, nur

stolz auf dei - ne Sie - ge und glücklich dei - ner Lust, will ich

sein nur dein Sela - ve, will ich sein nur dein Sela - ve!

v. Weh mir, weh mir, dass ich dir Schmerz be-rei-te,

p. Ach lasse mich fol-gen dir in die Wei-te,

cresc. *f.* *p.*

v. doch mit mir kannst du nicht, al-lei-ne muss ich ziehn; — ach gern lebt

p. nur sein auf jenem Schiff mit dem du willst ent-fliehn, — lass le-ben-

poco rit. *poco rit.*

v. ich — an deiner Sei-te das Schicksal will uns trennen

p. mich — an dei-ner Sei-te; dich nur sehn, dich bedie-nen

V. ja Gott heisst mich fliehn, ach das Schicksal will uns trennen, ja Gott heisst mich
 P. lieben dich auf den Knien — — — — — äch nur dich se-hen, nur dich lie-ben auf den

f *dim.*

V. fliehn, Gott ja Gott heisst mich fliehn,
 P. Knien, lie - ben dich auf den Knien.

p *f* *f* *dim.*

VIRGINIE.
 Dasselbe Tempo. Die Mutter be-

f *fp*

V. - fiehlt es — — — — — ich, ich ge - hor - che.
 PAUL.
 Più lento. Die Mut - ter, List der

f *fp*

P. Schlan - gen; denn gern folgest du dem Ver - lan - gen!

P. Doch vor dir reise ich! Mö - ge das Meer rächen

P. mich; im Sturm sol - len die Wel - len auf ein - samen We - gen

P. Dir meinen todten Körper le - gen, dass dein Gewis - sen dich quält ewig -
folgen.

VIRGINIE (ausser sich).

P. lich! Ach, ach zu viel! — Und ank - ba - rer!

Allegro.

Ped.

Nie kannst du dir ver - ge - ben; jetzt zur Stun - de, wo das

Moderato (♩=69).

p

Herz in dem Kampfe mir bricht, häufst du Schmach auf mein Haupt, begrei fen willst du

ritenu.

cresc.

f

dim.

nicht, dass ich für unsre Lie - be nur — op - fre mein Le -

Tempo.

p

- ben! Nim mer mehr weiß ihr

PAUL.

Wie, was sagst du?

Allegretto (♩=70).

f

fp

f

dim.

breit.

v. Wunsch ich unterwerfe mich für dich allein, das beschwör' ich und Gott ja Gott soll Zeuge

pp

v. sein! PAUL (sie in seine Arme ziehend). Mein Paul!

O Him mel, und du kannst von mir gehn?

f *fp* *f* *p*

v. — ich bleibe, ich geh' ich leb' ich sterbe dein Wille mag geschehn!

f *f* *p* *All^o maestoso (♩=108).*

cresc.

ff *ff*

VIRGINIA

Bei dem Gott der mich hört, den Lüften die ich athme, — ja bei Gott der be-
 Piu lento.

mf *mf* *mf*

Ped. *

— zeugt, dass wahr mein Wort und rein, — bei deinen Thränen, bei

mf *p*

Ped. *

unsrer Lie-be, ich schwör's immer bleib ich nur dein — ich schwör's immer bleib ich nur

fp *fp* *cresc.* *fp* *fp*

Ped. *

dein, — ich schwöre, ich schwör's immer bleib ich nur — dein! —

cresc. *f* *f* *f*

Ped. *

PAUL.

Ach — nun, ja nun — mö - ge der Donner - rol - len,

f *p* *Lebhaft.*

P. mö - ge im Sturm das Meer — auch grol - - len, kei - ne

P. Macht auf der Welt zerstört die Selig keit, — nichts ent reisset dich

sostenuto.

P. mir, mein bist du al - le - zeit, mein bist du al - le - zeit ja. — ja

cresc.

v. *mei bist du al - le - zeit!*

Allegro!

p *cresc.* *f* *ff*

VIRGINIE. *(sie umarmen sich gegenseitig)*

Bei dem Gott der mich hört, — den Lüften die ich.

Bei dem Gott der mich hört, — den Lüften die ich

Langsamer.

ff *mf*

v. *ath me, — ja bei Gott der be -*

ath - me, — ja bei Gott der be -

ff *mf*

V. zeugt, — dass wahr mein Wort und rein, —

P. zeugt, — dass wahr mein Wort und rein, —

V. bei dei-nen Thrä - nen, bei un - srer Lie - be, ich

P. bei dei-nen Thrä - nen, bei un - srer Lie - be, ich

V. schwör's im - mer beib' ich nur dein, — ich

P. schwör's im - mer beib' ich nur dein, — ich

V. schwör's: im - mer bleib' ich nur dein, ich

P. schwör's: im - mer bleib' ich nur dein, ich

fp *fp* *cresc.*

Ped. *

V. schwö - re ich schwör's im - mer bleib' ich nur

P. schwö - re ich schwör's im - mer bleib' ich nur

f *f*

V. dein.

P. dein.

(Virginie entwindet sich der Umarmung Pauls und eilt in das Zimmer ihrer Mutter)

Allegro *ff*

Ped. * Ped. *

Ped. ** V* Ped.

PAUL.

Ist's wahr, was ich ver nom - men? Sie sehn immer.

Andantino.

dim. *p*

- dar! Geh', nicht mehr ist mir bang. Eil' dich Nacht, mir so

lang; Mor - gen - roth, sei will - kom - men!

Cresc.

Ped. ***

SCENE.

Nº 11 bis.

(tritt schnell ein)

MEALA.

Musical staff for MEALA, treble clef, common time, starting with a rest and then a few notes.

Herr, Herr!

PAUL.

Musical staff for PAUL, treble clef, common time, starting with a rest.

DOMINGO.

Musical staff for DOMINGO, treble clef, common time, starting with a rest.

Vivace.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with dynamics p, cresc., and f.

PAUL.

Musical staff for PAUL, treble clef, common time, starting with a rest.

— schlafen Sie nicht diese Nacht. Was sagst du?

Tempo des Liedes.

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with dynamics f, dim., and p.

(mit halber Stimme)

Musical staff for the third system, treble clef, common time, starting with a rest.

Wissen woll_ te ich was der Plan dieses Mannes; durch Dunkelheit ge_

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with dynamics fpp.

M. schützt, schlich ich nach, — folgend sei-ner Spur, bald sah ich ihn stehen dort weit —

M. — bei zwei Sla-ven im dich-ten Wal-de. Fort will sie von hier, sie entflieht! —

(Kfratig)

M. — so sprach er, ei-let euch, es müssen Viele kommen, ent-führt soll sie

Allegro moderato.

M. sein diese Nacht.

PAUL. (nimmt sein) (Gewehr.)

E-lender Schurke! Nicht hier er-warten will ich

dass elbe Tempo.



(er ruft)

P. ihm. Do - min - go!

fp

(Domingo im Hintergrunde sichtbar) DOMINGO.

Komm! fol - ge mir! Herr Gott im

fp

PAUL. (ihn fortziehend)

Him - mel, was soll hier ge - schehn? Komm! es hat

fp

(zu Meala) (geht rasch ab Domingo folgt ihm)

Ei - le. A - dieu! hab' Dank!

f

Andantino. (♩ = 72)

ff *dim.* *p*

MEALA. (ruhig)

Zerstört wird sein Plan, ha ich wa - che;

ff *dim.* *p*

(Kräftig)

Meine Brüder verstehn ih - re Sa - che,

mf *p*

(geheimnissvoll)

sind im - Dun - kel schon be - reit.

mf *p*

(mit voller Stimme)

M. Und als bald von Bergeshöhn, aus Schlucht und Wald, stürzen sie jäh her
 Più animato.

M. ab, stürzen sie jäh her ab ja ihr Werk sei die
 (folgen)

M. Ra - che.

Tempo.

f *ff*

Eine Quelle beschattet von zwei
Palmen baeumen zwischen hindrich
Sicht man das Meer

CHOR.

N^o 12.

CONTRALT
und
KINDER.

TENOR.

BASS.

Larghetto maestoso. (♩ = 60)

PIANO.

Andantino con moto. (♩ = 84)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a piano (*p*) dynamic marking. The texture remains consistent with the first system.

Third system of musical notation, continuing the piece. The dynamics are not explicitly marked in this system.

Fourth system of musical notation, featuring a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It includes a crescendo (*crese.*) and a fortissimo (*f*) dynamic, along with a tenuto (*ten.*) marking. The music builds in intensity.

Fifth system of musical notation, featuring a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It includes tenuto (*ten.*) markings and a pianissimo (*pp*) dynamic. The music shows a dynamic shift.

Sixth system of musical notation, starting with a first tempo (*1^o Tempo.*) marking. It includes a *(Vorhangaus)* marking and a pianissimo (*pp*) dynamic. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature. Below the staff, there are markings for the pedal (*Ped.*) and a star symbol (***).

p ha!

Soprano: *p* ha!
Tenor: *p* ha!
Bass: *p* ha!

(Sehr massvoll)

pp
3
Ped. *

ha!

Uniss.

Soprano: ha! ha! a
Tenor: ha! ha! a
Bass: ha!

ha!

pp
3
Ped. *

Soprano: ha! a ha!
Tenor: ha! a ha!
Bass: ha! a ha!

ha! a

ha! a

Ped. * Ped. *

p bien rythmé.

Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —

Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —

Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —

And^{no} 1^o

Ped. ☆

hin nach Frank - reich will es nun wie - der, auf der Flag -

hin nach Frank - reich will es nun wie - der, auf der Flag -

hin nach Frank - reich will es nun wie - der, auf der Flag -

ge an sei - nem Bord leuchtet Hoff - nung sie weht her

ge an sei - nem Bord leuchtet Hoff - nung sie weht her

ge an sei - nem Bord leuchtet Hoff - nung sie weht her

nie der. Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen
 nie - der. Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen
 nie - der. Zieht ein Schiff aus dem Ha - fen

Poco rit. *Tempo.*
 fort, hin nach Frankreich will es nun wie - der!
 fort, hin nach Frankreich will es nun wie - der!
 fort, hin nach Frankreich will es nun wie - der!

p la a ha! la la la la la la a ha!
p la a ha! la la la la la la a ha!
p la a ha! la la la la la la a ha!

piu f

la la la la la ————— Zieht ein Schiff aus dem

la la la la la ————— Zieht ein Schiff aus dem

la la la la la ————— Zieht ein Schiff aus dem

p

Ha - fen fort. ————— la a ha!

Ha - fen fort. ————— la a ha!

Ha - fen fort. ————— la a ha! ————— *mf* la a ha!

p

la a ha!

p la a ha!

p la a ha! ————— *mf* la a ha!

Poco rit. *Tempo.* (*etwas etarker*)

p hin nach Frankreich will es nun wie - - - - - der! La la la
p hin nach Frankreich will es nun wie - - - - - der! La la la
p hin nach Frankreich will es nun wie - - - - - der! La la la

Più lento. *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la la la la
pp la la la la la la la la la la la la la la la la la la
pp la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Poco rit. *Tempo.* *1º Tempo.*

la la la la la la la la la. 12/8
 la la la la la la la la la. 12/8
 la la la la la la la la la. 12/8

pp

Ped.

ARIE.

Nº 13.

(Virginie tritt auf, bleibt unter den Palmen stehn und horcht)

VIRGINIE.

Andantino. (♩ = 69)

PIANO.

VIRGINIE.

senza rigore.

Der Gesang ——— lönt bis zu mir

rit.

f

pp

her, ——— es seufzen die Lüf.te, das Meer. ——— O wieget bis zum

belebter und stärker f

zurückhaltend und mehr p

v. Mor - gen den süs - sen Liebes - traum, o wie - get bis zum Mor - gen den

(Mit freudiger Erregung)

v. süs - sen Liebes - traum, Paul!

All^o con fuoco. (♩ = 120)

mf dim. p

v. Freunde all', auch kün - ftig werden wir uns se - hen! Meine

v. Mut - - ter ist be - siegt, nicht um - sonst war mein



v. Fle - hen, meine Mut - ter ist be - siegt, nicht um -

mf

v. - sonst war mein Fle - hen, bei ihr und bei

pp

v. euch nun bleib ich im - mer dar!

cresc.

v. *a piacere.*
immer dar!

Langsamer.

f

p

Ped. * Ped. * Ped. *

Lebhafter.

Ped. *

cresc. *ritenuto.* *dim.*

VIRGINIE.

O wie Zu_frieden heit strah_let mir aus den Hö_ - hen,

p

Ped. * Ped.

du linder Hauch der Nacht, willst so warm mich um_we - hen

O mein Herz, nicht mehr zitterst du, o mein Herz, nicht mehr zitterst du,

al-les lä- chelt dir zu, bringet dir sel-ge Ruh!

poco rit.

cre- scen- do. p

cre- sc.

O wie Zu- frie- den heit strahlet mir aus den Hö- hen,

mf dim. p

Alles lä- chelt dir zu, bringet dir sel-ge Ruh;

poco rit.

v. Nicht mehr Herz zitterst du, dir lachet selge Ruh!

cresc. *p* *cresc.*

v. Wel - che Zu frie - den heit wel - che Zu - frie - den heit! Nicht mehr

mf *cresc.* *mf*

*(schneller)**rit.*

v. Herz zitterst du, da dir lacht

p *cresc.*

sehr lang.

v. sel - ge Ruh!

mf *p* *mf* *Lebhafter (♩ = 80)*

Ped. ☆

v. Er liebt mich! Er liebt mich!

dim. *pp*

v. Ach, der Wald, die Luft, die fer - ne Wel - le, in un -

v. - end - lichen Harmo - niën wieder - ho - len dies Wort!

rit. *pp*

v. Und es tönet im Baum, im Mur - meln jeder Quel - le,

pp

v.  *3* *3*
 — ja selbst die Vö - ge - lein singen's nach fort und fort,

v.  *3* *3*
 ja selbst die Vö - ge - lein singen's nach fort und fort!
 Nach und nach lebhafter.
 cre - - - scen - - - do.

v. 
 Ach!
ff *3* *3* *3* *8* *Λ* *Λ* *Λ*
ff *3* *3* *3* *V* *V*

v.  *tr*
 Vö - ge - lein, o singt es im - mer wie - der, singt es wie zu - vor
All^o moderato. ($\text{♩} = 100$)
f *p*
 Ped. *

singt es wie zu vor — Vög - lein lasst meine fro - hen Lie - der

f *p*

Ped. *poco rit.* *

wecken eu-ren Chor, — wecken eu-ren Chor. — Und wo die Blumen duftig

Poco più lento. *pp*

blühn, — im dunkeln Laub auf Wies' und

Hü - gel, — dá seh ich eu-re bunten

v. Flü - gel, wie sie so zaubrisch mich um -

v. Ziehn wie sie so zaubrisch mich um - *poco rit.*

v. ziehn. O Vöglein klein,

v. die ich er-näh - ret, dies mit mir sogut stets ge -

v. -meint, habt ihr jemals mir Lieb, ge-wäh-ret, o so lebhaft *mf*

v. *thei* let mein Glück, da man uns mor - gen ver -

v. - eint - da man uns mor gen ver - eint.

v. Ach! ach! ach! ach!

v. *tr*
Vög - lein o singt es im - mer wie - der, singt es wie zuvor,
1^o Tempo.

Ped. *

v. *tr*
 singt es wie zu vor, — Vög — lein lasst meine fro — hen Lie — der

f *p* *mf*
 Ped. *

v. wecken eu — ren Chor, wecken eu — ren Chor, wec — ken eu — ren

fp *f*

v. Chor. — ach!

Con brio. *tr* *tr* *tr* *tr*

f *f* *p*

v. — ach!

f *f* *p*

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line has lyrics "ach! ach! ach! ach!" with trills (tr) above the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics "ach! ach! o Vöglein singt es immer wie" and includes a trill (tr) and a ritardando (rit.) marking. The piano accompaniment has a dynamic marking of *f* (forte).

Third system of the musical score. The vocal line has lyrics "der. Ach!" and includes a trill (tr) and a triplet (3). The piano accompaniment has dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), and a tempo marking of *Tempo.* (Tempo).

Fourth system of the musical score. The vocal line has lyrics "ach!" and includes a trill (tr) and a triplet (3). The piano accompaniment has dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

ach! ach! ach! ach!

tr

tr

tr

tr

ach! ach! o Vöglein singt es immer

tr

tr

f

wie - der o Vöglein singt es immer

rit.

mf

wie - der, o singt es noch ihr kleinen Vög -

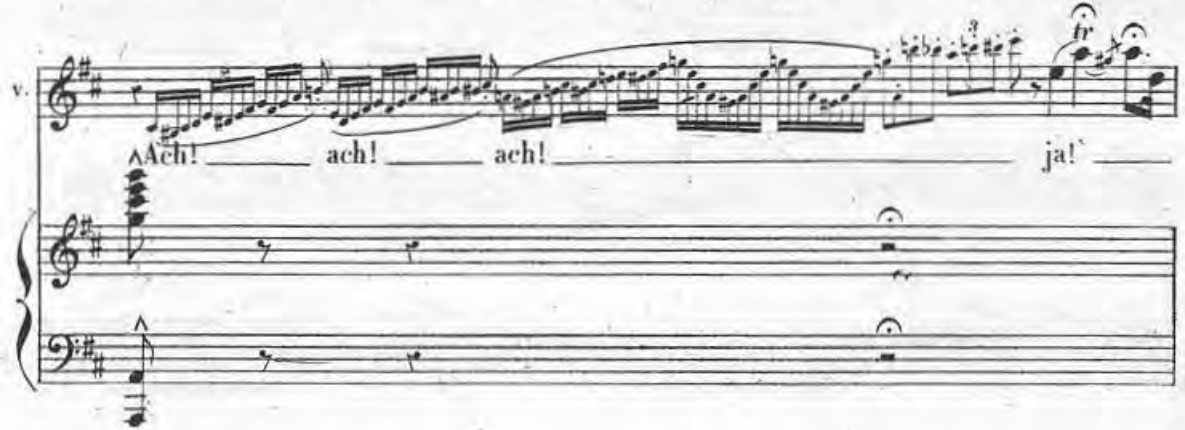
cresc. molto

v. 

lein!

ff

tr

v. 

Ach! ach! ach! ja!

v. 

sing!

Animando

ff

Ped. *



dim.

Ped.



p

*

(legt die Hand auf ihr Herz) (geht taumelnd nach einer Rasenbank)

v. Ach, mich beklemt das Ent-zücken! was nur mag das wohl

pp

(setzt sich) (Legt sich nieder)

v. sein? Müd'ühl ich mich und matt!

v. Alles schwimmt vor meinen Blicken; wie wärs so süß, ich schlummert

(Virginie versinkt in Schlaf-Pause)

v. ein, wie wärs so süß, ich schlummert ein.

pp *pp*

SCENE UND COUPLETS.

N^o 14.

VIRGINIE.

MEALA.

PIANO.

All^{to} con spirito. (♩ = 63)

tr

fp

p

fp

tr

MEALA. (Virginie bemerkend)

(näherst sich ohne Geräusch)

Ah! die junge Herrin! Sie schläft! sie träumt!

fp

pp

pp Tempo des Duo.

VIRGINIE. (träumend)

Paul! _____

Schlummre ruhig fort, mögest von Glück du träumen!

3

1^o Tempo.

Piano introduction in 3/8 time, marked *p*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

MEALA.

(Scharf, mit gedämpftem Ton)

Musical score for the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *MEALA.* and the piano accompaniment includes a trill (*tr.*) and dynamic markings *fp* and *p*. The lyrics are: "Mein Ruf halt,"

Musical score for the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *M.* and the piano accompaniment continues. The lyrics are: "und der Wald wird er - wecket, wird er wecket; dass du

Musical score for the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *M.* and the piano accompaniment continues. The lyrics are: "bist vor der List Schutz - be - decket, Schutz - be - decket."

con forza.

Kurz.

Musical score for the final vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *M.* and the piano accompaniment includes dynamic markings *fp* and *cresc.*. The lyrics are: "Gott er - kennt die Schlechten, dass sein Arm sie traf."

dolce.

M. Schlaf! schlaf!

Andante. (♩ = 54)

p

rinz.

Ped. *

dim.

K. schlaf!

pp

rinz.

pp

pp

Ped. *

(scharf und mit gedämpften Ton)

M. Stei - get drauf - Feu - er auf, bren - net nie - der,

All^{to} 1^o.

p

M. bren - net nie - der! Wie der Wind schnel - le

M. *con forza.*

sind mei - ne Brü - der, mei - ne Brüder; sie ver-

M. *Kurz.*

- folgen den Schlechten bis ihn Ra - che traf.

fp *cresc.*

M. *alce.*

Schlaf! schlaf!

And.^{te} 1^o

p *rinz.*

Ped. *

M. *dim.*

schlaf!

pp *rit.* *pp* *pp*

Ped. *

Meala sieht Frau von Latour, welche mit Herrn von La Bourdonnais auftritt. Sie bleibt an der Seite. Bediente und Matrosen, Fackeln in den Händen, bleiben im Hintergrunde.

SCENEN ET FINALE.

N^o 14 bis.

VIRGINIE.

Frau von LATOUR.
MARGARETHE.

MEALA.

Man kommt!

ihre

LA BOURDONNAIS.

CONTRALT.

TENOR.

BASS.

PIANO.

Allegretto espressivo. (♩ = 108)

Frau von LATOUR (mit matter-Stimme zu Herrn La Bourdonnais)

M. Mut - ter! Weh uns!

sie schwänkt, Margarethe hält
sie aufrecht in ihren Armen.

L. *Was fordern Sie? Meine Toch -*

-ter!

Herr von LA BOURDONNAIS (zeigt eine Schrift mit dem königl. Siegel)

Sist der Befehl Ihrer Fa - mi - lie, den der Kö - nig be - stä - tigt

p

MEALA. (zu Frau von LATOUR laufend)

Sehn sie

hat. Ich reise noch diese Nacht und mit mir nehm'ich sie.

f p cresc. Più. lento.

M. Her_rin, sie ist dort; ————— ach sie schläft,

M. er_wecken sie sie nicht! —————

Extrait von LATOUR.

Vir -

L. - gi - nie!
Herr von LA BOURDONNAIS. *poco rit.*

O Ma - dam, bitte sehr, nicht zö - gern, es hat

1^o Tempo.

VIRGINIE.

(träumend)

Paul _____

(Sie kommen nach vorn und umgeben Virginie)

Ei - - - - - lei - - - - -

Contralt. *p* Zieht ein Schiff aus dem

Tenor. *p* Zieht ein Schiff aus dem

Bass. *p* Zieht ein Schiff aus dem

Andantino

p *cresc.* *f* *pp*

Ped. *

alle ihr, am Mor - gen sehn wir uns

Ha - fen fort, hin nach Frank - reich will es nun

Ha - fen fort, hin nach Frank - reich will es nun

Ha - fen fort, hin nach Frank - reich will es nun

fröhlich wieder! Ach, ihr Vög - lein singt o
 wie - der, zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —
 wie - der, zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —
 wie - der, zieht ein Schiff aus dem Ha - fen fort, —

v. singt! O singt im Chor, ihr Vög - lein
 hin nach Frankreich will es nun wie - der.
 hin nach Frankreich will es nun wie - der.
 hin nach Frankreich will es nun wie - der.
 hin nach Frankreich will es nun wie - der.

V. *singt!* —

L. — Ach, schon!

B. Schon wirdes Tag! — Ich bitte, es muss doch

Moderato. *f* *fp*

Frau von LATOUR. (mit bittender Geberde) MARGARETHE.

Meine Vir - gi - nie! O

sein! —

Più animato. *mf*

VIRGINIE. (erwachend)

Meine

Frau von LATOUR.

M. Gott! Meine Tochter!

pp folgen.

Sie sieht die Mutter weinen, blickt um sich,
bemerkt Herr von La Bourdonnais, stürzt in
die Arme der Mutter mit starkem Schrei.

Mut - ter! Ach!

1^o Tempo.

mf *ff*

(VORHANG FÄLLT)

ENTR' ACTE.

Allegretto maestoso.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand starts with a melody in 12/8 time, marked *f* and *dim.*. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Pedal marks are present at the end of the system.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melody, with dynamics *f dim.* and *p cresc.*. The left hand accompaniment continues. Pedal marks are present.

Third system of the piano introduction. The right hand melody is marked *p cresc.* and *p*. The left hand accompaniment continues. Pedal marks are present.

Fourth system of the piano introduction. The right hand melody continues. The left hand accompaniment features some chordal textures. Pedal marks are present.

mf Andante.

Fifth system of the piano introduction. The tempo changes to *mf Andante*. The right hand melody is marked *pp*. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Sixth system of the piano introduction. The right hand melody continues. The left hand accompaniment features some chordal textures. The system concludes with a final chord.

First system of musical notation, measures 1-5. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and rests, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Second system of musical notation, measures 6-10. The right hand continues with eighth-note patterns. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) appears in measure 9, indicating a gradual increase in volume.

Third system of musical notation, measures 11-15. The right hand has a melodic phrase in measure 11, followed by eighth-note patterns. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in measure 11, indicating a gradual decrease in volume. A fermata is placed over the right hand in measure 12.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand maintains its eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. The right hand has a melodic phrase in measure 21, followed by eighth-note patterns. A dynamic marking of *dim.* is present in measure 23, and *pp* (pianissimo) is present in measure 24. A fermata is placed over the right hand in measure 24.

Sixth system of musical notation, measures 26-30. The right hand has a melodic phrase in measure 26, followed by eighth-note patterns. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

1^o Tempo.

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Time signature 12/8. Dynamics: *p*, *cresc.*. Pedal markings: Ped. *.

System 2: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Pedal markings: Ped. *.

System 3: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Pedal markings: Ped. *.

System 4: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Pedal markings: Ped. *. Lyrics: - cre - scen - do.

System 5: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *dim.*, *p*. Pedal markings: Ped., * Ped., *.

System 6: Treble and bass staves. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *dim*. Pedal markings: Ped. A repeat sign is present above the treble staff.

SCENE UND LIED.

N^o 15. (Sitzt vor der Grotte, die
Blicke zum Meere gewendet)

MEALA.

Mein armer Herr will ver - za - gen!

PIANO.

p *f* *p*

8---

3

*

M.

er wanket seufzend, zehrt sich auf!

Andantino.

p

M.

Ach seit jener Schreckens nacht sah ich ihn nicht mehr lächeln.

p

M.

Taucht ein Segel auf — fern am Horizont,

Lento.

f *dim.* *p*

senza rigore.

sein Au - ge starrt in die Wol - ken, und wie der Sinne be -

pp

- raubt, folgt er auf hohem Fel - sen dem Schiff; es zieht wei -

- ter!

(steht auf)

Ich, um ihn zu zer -

Etwas lebhafter.

f *dim.* *p*

im Takt.

- streu'n habe nichts als mein Lied, habe nichts als mein Lied.

LIED.

Allegretto. (♩ = 92)

mf

f *p* *f* *p*

MEALA.

Ver_bannt hier in fer_nen fer_nen Lan_den, die

Hand des Ge_schicks hält mich in Ban_den; das Herz eilt zum

M.
 Freund, dem die Lieblich verⁿ. eint. Ver bannt hier in fer - nen

M.
 fer - nen Lan - den, das Herz eilt zum Freund dem die Lieb mich ver -

M.
 - eint; be - freit zur Hei - math ent - flieht

M.
 doch — mein Lieg.

M.
Herzen treu gesinnt, sie hält kein Zü - gel, wan dern e - wiglich

M.
bis sie finden sich, haben wie die Vö - gelein, haben wie die Vö - gelein, ja

M.
Flü - gel, ja Flü -

M.
- gel. Ver - bannt hier in fer - nen fer - nen Lan - den, die

M.
Hand des Ge - schicks hält mich in Ban - den, das Herz eilt zum

(1) Siehe hinten die Variante für diese Stelle.

M. *rit.* *Tempo*

Freund, dem die Lieb mich ver - eint, Ach Ver

M. *p*

bannt hier in - fer - nen fer - nen Lan - den, das Herz eilt zum

M.

Freund, dem die Lieb - mich ver - eint; - be - freit zur Hei - math ent -

M. *f* *p* *rit.* *Tempo* *f*

- flieht doch - mein Lied.

SCENEN UND KLEINES QUATUOR

Nº 15 bis.

FRAU VON LATOUR

MARGARETHE.

MEALA.

DOMINGO.

PIANO.

Margarethe erscheint im Hintergrunde, mit ihr kommen Frau von Latour und Domingo. Kommt rasch.

Paul!

Allegro molto ($\text{♩} = 72$)

p cresc.

f

MEALA. MARGARETHE.

— mein Sohn! Wie Sie hier? Paul! — wo doch bist du? —

Poco più lento.

mf

DOMINGO.

Dort! — er steht auf dem einsamen Fel - sen.

Andantino 1º

p

D. 

In seinem Gram kann nichts mehr ihn zerstreuen; Meala's Stimme müht vergebens

D. 

sich; dem sanften Wort nur allein will's gelingen, ihn zu beruhigen, ihm Trost zu


FRAU VON LATOUR. 

Mir flucht er wohl! o


MARGARETHE. 

bringen. Er verbirgt sich, meidet mich.



DOMINGO. 

Gott! Ach sein Denken sein Herz sind nicht bei uns, sind dort!

Lebhafter. 

Moderato (♩ = 100)

pp

Glücklich ist er im Träumen,

spricht mit ihr, ruft ihren Namen, stets glaubt er sie zu sehn, zu hören wähnt er

Più lento.

mf

FRAU VON LATOUR.

Ja, wie wir

sie; lächelt ihr zu, täuscht sich so gerne.

pp

Ped. *

Ped.

DOMINGO.

alle, er hoffet und harret. Schon acht Monate sinds, kein Brief kommt keine

MARGARETHE.

Gott nur weiss ob wir je sie wieder sehn.

MEALA.

Nachricht.

Nur leis, sprechen sie leis, o Her -

fp

M. rin, dass nim-mer er er-fährt je-ne a-ben-teu-ri-schen

pp

M. Pläne des unmen-schlichen Herrn, der ihr ge-folgt nach Frankreich. O wär'er —

(mit dumpfer Stimme)

DOMINGO.

Sainte Croix!

ff

M. — ge-blie-ben doch hier, hätt ihn be-gra-ben doch sein bren-nend'

FRAU VON LATOUR (lebhaft)

Ein solcher Wunsch belei-digt Gott, auch kennst du wahrlich nicht Vir-giniens Herz und Haus!

We-sen, wenn du glaubst, sie wür-de die Hand je-mals

reichen ihm den sie hasst, den sie verach-ten muss.

MARGARETHE.

Schlingen gibts für das Herz, Gefahren, o wer

FRAU VON LATOUR. (schmerzlich)

weiss! Nein, nein! ach zu gross wär, die Strafe, sollt, ich wie der sie sehn und nur um die sen

V.
L.

tempo.

Preis.
Allegretto moderato (♩ = 96)

fp

V.
L.

MARGARETHE.

MEALA.

DOMINGO.

dolce.

dolce.

dolce.

dolce.

pp

0 dass Got - tes Gü - te

0 dass Got - tes Gü - te

0 dass Got - tes Gü - te

0 dass Got - tes Gü - te

V.
L.

Ma.

M.

D.

sie im fer - nen Land gna - den - voll be - hü - ten,

sie im fer - nen Land gna - den - voll be - hü - ten,

sie im fer - nen Land gna - den - voll be - hü - ten,

sie im fer - nen Land gna - den - voll be - hü - ten,

V. I.
schützt mit star - ker Hand, — Sen - de wenn sie wei - net,

Ma.
schützt mit star - ker Hand, — Sen - de wenn sie wei - net,

M.
schützt mit star - ker Hand, — Sen - de wenn sie wei - net,

B.
schützt mit star - ker Hand, — Sen - de wenn sie wei - net,

V. I.
Trost aus dei - ner Höhn, — gieb dass bald uns schei - net

Ma.
Trost aus dei - nen Höhn, — gieb dass bald uns schei - net

M.
Trost aus dei - nen Höhn, — gieb dass bald uns schei - net

B.
Trost aus dei - nen Höhn, — gieb dass bald uns schei - net

V.
L.
fro - hes Wie - der sehn! — gieb dass bald uns schei - net,

Ma.
fro - hes Wie - der sehn! — gieb dass bald uns schei - net,

M.
fro - hes Wie - der sehn! — gieb dass bald uns schei - net,

D.
fro - hes Wie - der sehn! — gieb dass bald uns schei - net,

V.
L.
fro - hes Wie - der sehn, fro - hes Wie - der sehn. —

Ma.
fro - hes Wie - der sehn, fro - hes Wie - der sehn. —

M.
fro - hes Wie - der sehn, fro - hes Wie - der sehn. —

D.
fro - hes Wie - der sehn, fro - hes Wie - der sehn. —

Lento non troppo.

DOMINGO.

MARGARETHE.

Da kommt der junge Herr! — Er hat uns wohl ge-

Detailed description: This system contains the first vocal entries. Domingo's part is in the bass clef, and Margrethe's is in the treble clef. The piano accompaniment is in the grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Da kommt der junge Herr!' and 'Er hat uns wohl ge-'.

DOMINGO (Sich zurückhaltend)

-hört! — Nein, — nein, nach vielen Monden liest er immer noch jenen

Detailed description: This system features Domingo's vocal line in the treble clef. The piano accompaniment continues in the grand staff. The lyrics are '-hört! — Nein, — nein, nach vielen Monden liest er immer noch jenen'.

MARGARETHE.

Brief, den sie geschrieben. — Animando. Er -

Detailed description: This system features Margrethe's vocal line in the bass clef. The piano accompaniment includes a section marked 'Animando' and 'cresc.' (crescendo). The lyrics are 'Brief, den sie geschrieben. — Animando. Er -'.

innrung! o süs- ser Traum! — Wie schmerz voll das Er -

Detailed description: This system continues Margrethe's vocal line in the bass clef. The piano accompaniment includes a section marked 'p' (piano). The lyrics are 'innrung! o süs- ser Traum! — Wie schmerz voll das Er -'.

MEALA.

wa - chen! — Vir-ginie ist bei ihm, er bei ihr! —

Detailed description: This system features Meala's vocal line in the treble clef. The piano accompaniment includes a section marked 'Ped.' (pedal) and a star symbol. The lyrics are 'wa - chen! — Vir-ginie ist bei ihm, er bei ihr! —'.

MEALA (mit halber Stimme)

Herzen treu gesinnt, sie hält kein Zügel wandern ewiglich

DOMINGO (mit halber Stimme)

Herzen treu gesinnt, sie hält kein Zügel wandern ewiglich

Tempo des Liedes.

p

M. bis sie finden sich, haben wie die Vögelein, haben wie die Vögelein, ja

D. bis sie finden sich, haben wie die Vögelein, haben wie die Vögelein, ja

M. Flü - gel ja Flü - gel.

D. Flü - gel ja Flü - gel.

mf *cresc.*

(Meala zieht Margarethe und Frau von Latour fort. Domingo folgt. Paul tritt auf, einen Brief in der Hand)

p *mf*

Ped.



BRIEF-ARIE.

N^o. 16.

PAUL.

**Allegretto moderato espressivo** (♩ = 88)

PIANO.



PAUL (liest)



Lie - be Mut - ter; ver sprach ich - dir, wohl zu be



rich ten al - le - zeit. was mir ge schieht an Freud und Leid, —



P.  *denk nur, zu schrei - ben ver - bot man mir. Wie mich das*

P.  *schmerzt, das kannst du wä - nen; ich hab da - ge - gen*

P.  *keine Macht, heimlich schick'ich dir 'in der Nacht den Brief' benetzt von meinen*

P.  ** Thrä - nen, den Brief benetzt von meinen Thrä - nen. Noch harret*

p. *mei* ein Missges_chick, des Herzens Stimme zu ver_höh_nen,

r. o ru - fen Sie mich bald zu - rück,

p cresc.

r. o ru - fen Sie mich bald zu - rück

pp

ten.

PAUL.
Was denn nützt es im Reichthum le - ben? ick kanndoch nim - mer

p

P. 
 är - mer sein, — denn ich darf dir nie et - was ge - ben,

P. 
 was ich empfan - ge ist nicht mein, — Drüm musste ich die

V. 
 Nacht verwen - den, — vor dreistem Blick zu schützen mich, —

P. 
 ich sass, das Näh - zeug in den Hän - den, — wie gern, wie gern, wars doch für dich, —

P. *mf*

O Gott, für den Lohn, wenn ich näh-te, kauf' ich

Kleinigkeit mancher-lei, mit meinem Briefe folgt's an-bei, für

cresc. *mf*

dich und Mutter Marga-re-the, für dich und Mutter Marga-re

dim.

(nimmt aus dem Brief ein vertrocknetes Blümchen)

- the. Für Paul dies

cresc. *f* *p*

P. Blümchen das mich ent-zückt, man nennt es hier zu Lan-de: Veil-chen, ich

pp

P. selbst hab'es mir gep-flückt. Nur ver-

P. borgen blüht es, ver schä-met, im Gras ver-steckt, wo es ver-

P. -rath der Wohlge-ruch der ihm ent-strö-met, der Wohlge-

P. *ruh* der ihm ent - strö - met. *Woll - te*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 4/4.

P. Paul es wohl sorgsam pfl - gen, würd's ge - deihn

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns. The key signature remains B-flat major.

P. in dem klei - nen Nest' wie wir genannt die duff' - ge Zel - le

The third system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The key signature remains B-flat major.

P. die umspielt von mурmelnder Quel - le, die umspielt von mурmelnder

The fourth system concludes the page. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The key signature remains B-flat major. The system includes dynamic markings like *p* and *mf*, and articulation like *acc.* and *tr.*

P. *Quel - le, wo Vö - ge - lein - sin - gen so süß.*

cresc.

P. *ach, wo — mein Herz zu - rück ich liess,*

f *dim.*

Ped. *

P. *ach wo — mein Herz zurück ich liess, — ach*

f *dim.*

Ped. *

P. *a piacere.*
wo mein Herz zu - rück ich liess.

p

Ped *

All^o appassionato (♩=108)

(Paul küsst entzückt Brief und Blume.)

Ped. * *p* *ritenuto.* *p* *cresc.*

PAUL.

Moi - ne Vir - gi - nie, o theu - re Heiss - ge -

f *dim.*

P. lieb - te! ja es zeigt in dem Brief dein ganzes Wesen sich;

p

P. ich le - se ihn, hör, dei - ne Stim - me, — se - he dich;

p.  *p.*
 mei - ne glü - hen den Lip - pen in Sehn - sucht Tag und

p.
 Nacht, — su - chen im - mer sich nur — die

p.
 Zei - chen dei - ner Hand — und dei - ner Thrä - nen

(Steckt Brief und Blume in seinen Busen)

p.
 Spur!

cresc. *ff* *dim.*



P. *p*

Kehr, zu-rück, weile län - ger nicht, wenn dich fern das Geden - ken

P. mah-net, kehr, zu-rück, weile län - ger nicht, wenn dein Gram die Wahrheit

P. spricht. Ach ewig — vor mir — stehst du — siehst was ich

Tempo.

f *p*

P. lei - de; wie lang und wie lang jeder Tag, — nur Gott zäh-let die

mf *mf*

P. *p*

Stun - den; ein Baum den wir im Wach - sen ge - seh'n — zur

P. *p*

Zeit — gibt Schat - ten weit und breit — seit du mir bist ent - schwun -

Seh langsam (mit wenig Stimme und

P. *mf*

- den. — Kehr' zu - rück, weile län - ger

senti. *dim.* *pp*

Lebhafter. (mit voller Stimme).

P. *mf* *ff*

weinend) nicht, wenn dich fern das Geden - ken mahnet, Kehr' zu - rück, weile län - ger

P. *dim. p*

nicht, wenn dein Gram Wahrheit spricht, wenn dein

P. *f p*

Gram Wahrheit spricht, wenn dein Gram — die Wahrheit

P. *f cresc. ff*

spricht, wenn dein Gram — die Wahrheit

rit

Ped. *

P. *ff*

spricht!

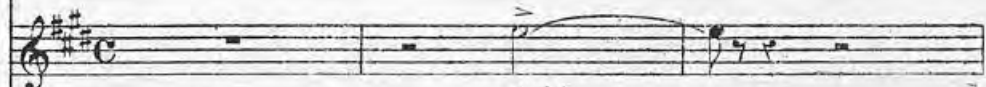
SCENE DER ERSCHENUNG.

Nº 17

VIRGINIE.

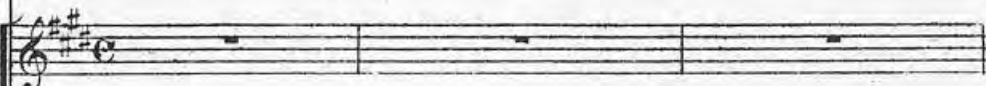


PAUL.

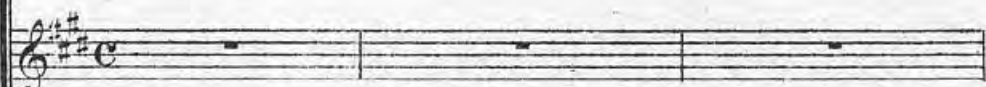


Ach! _____

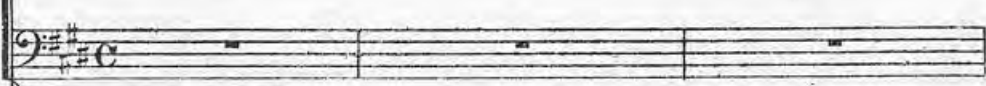
SOPRAN.



TENOR



BASS.

**Allegretto moderato** (♩=30)

PIANO.

P. ja dort, ja dort, — schüch sel!

P. ja sie ist's, reizend und glücklich ge- schmie- ket.

wie sie zufriede_n um sich bli - eket. Von Schmeichelei um-
 geben, traut sie wohl dem Schein, weckt den Stolz ihre Schön heit, möcht sie Gatt in wohl sein?

Ped. *

- geben, traut sie wohl dem Schein, weckt den Stolz ihre Schön heit, möcht sie Gatt in wohl sein?

p *fp* *ff*

Nein, — Nein! — mein Herz will mich be - lü - gen;

pp *Ped.* *

(wie in Verzückung) wie die En-gel in dem Höhn- Himmels Reinheit in ih - ren

3 *3* *3*

P. *Zü - gen, Er - schei - nung wie im Trau - me, Er -*

Ped. * Ped. *

P. *- schei - nung wie im Trau - me, deut.lich kann ich sie*

breit.

Ped. * Ped. *

P. *sehn.*

Animato.

ff

Ped. V *

(Der Hintergrund öffnet sich und hinter Schleiern zeigt sich ein reich erleuchteter Saal. Edelleute gehen umher,

Ped. *

und unterhalten sich: Vorn etwas seitwärts sitzt Virginie träumend.)

Ped. *

Menuet.

pp
(Brummsstimmen).

pp

pp

(Unsichtbarer Chor)

(f)

PAUL.

Um sie her strahlt alles so

festlich; sie seitwärts dort, sie blickt zur Erde. Sie hauchet einen Namen, den

p *pp*

P. *rit.*
3

mei - nen! All mächtiger Gott! wie ein E - cho fern, der Ton der lieben

fp *fp* *pp*

P. *^*

Stim - me - fliegt, theilt die Luft ihn hindern Wellen nicht noch

fp *fp*

P. *3*

Wol - ken, er kommt zu mir!

Moderato (♩=88)

fp *p*

VIRGINIE.

Paul!

Vir - gi - nie! Ach, sie ist's, ihre Stimme; ja ich Belebt.

pp *ppresc.*

les 2 Ped

P.

ad lib.

hör' ich sehe sie!

Sopran.

Tenor.

Bass.

pp

pp

pp

f

dim.

1° Tempo.

(unsichtbarer Chor.)

(Einige Personen umgeben Virginie, welche aus ihrer Träumerei erwacht).

(Eine alte Dame geht zu Virginie und scheint zu sprechen indem sie auf eine Harfe zeigt.)

Man umringt sie!

p

P. 3 (Virginie)

mar wünscht, sie möge sin - gen.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a rest, followed by the lyrics 'mar wünscht, sie möge sin - gen.' The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats. It features a steady bass line and a more active upper line with various rhythmic patterns and slurs.

steht auf und scheint zu zögern).

P. tr

Sie zaudert! änstlich pocht ihr Herz!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with the lyrics 'Sie zaudert! änstlich pocht ihr Herz!'. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats. It features a steady bass line and a more active upper line with various rhythmic patterns and slurs.

(Virginia's lässt die Blicke umher schweifen als ob sie jemand suche)

P. *Wen sucht ihr*

(Bewegung Virginia's als ob Paul's Stimme sie erreichte)

P. *Au - ge? Ver - ge - bens, ich bin nicht da. Ich bin hier! Sie haßge -*

pp

P. *- hört! (Virginia setzt sich zur Harfe) Sie sin - get!*

Andante (♩=48)

p *mf*

VIRGINIE.

(sich auf der Harfe begleitend)

Flieghin, mein Lied auf leichten Schwin - gen, zum Freund den

sich — mein Herzer - kor, — zu meinem Freund der mich ver - lor; magst du ihm

tau - send Seuf - zer brin - - gen. Flieghin mein Lied auf leichten

Schwin - - gen zum Freund den sich mein Herzer - kor, ach —

v.  flieg hin mein Lied auf leich - ten Schwingen, Ach

v.  magst du ihm tau - send Seuf - zer - brin -

poco rall. Tempo

v.  - - gen. Ach

f

v.  magst du ihm tausend Seufzer - - brin -

(Man flüstert um Virginie, die alte Dame scheint unzufrieden. Virginie bleibt Allem, was um sie her vorgeht fremd).

v. - gen_

PAUL.

Ah, sing' noch, sin - ge wie - der, es beuget mich nicht

Sehr lebhaft (Allegro)

mf

v. nie - der, ob man höh - nisch spricht, ach

pp

v. sing' noch, sin - ge wie - der ach - te es nicht, ach - te es

piu f

v. nicht, - sin - ge wie - der - acht' ih - rer

cresc. *f*

VIRGINIE.

Ehr könnte ich mich selbst ver - ges - - sen, als jemals

nicht.

Sopran. Brummstimmen)

Tenor.

Bass.

1^o Tempo.

dich — in Lust und Leid, als meine Hei - math, mei - nen Eid, als meine

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in German. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). Tempo markings include *1^o Tempo.* and *4*.

rit.

Lie - be - un - er - mes - - - sen, Ehr könnt' ich mich selbst ver -

- ges - - - sen, als jemals dich in Lust und Leid, ach

Flieg hin mein Lied auf beich-ten Schwingen, ach

magst du ihm tausend Seufzer bring- gen, von

poco rit. string.

colla voce.

f

(Die beiden Stimmen scheinen den Raum zu durchfliegen, sich zu antworten, sich in demselben liebevollen Entzücken in vereinigen)

V. mir — zu dir! — zu

PAUL. Von mir! — zu dir! — zu

Mov^{to} di Duo.

p cresc.

dir!

dir!

ff ri - te - ni - to.

Bei dem Gott der mich hört, — den Lüf - ten die ich

Bei dem Gott der mich hört, — den Lüf - ten die ich

Tempo animato.

p

V
ath - me; — ja bei Gott, der be -

P
ath - me; — ja bei Gott, der be -

ff *p*

V
zeugt, — dass wahr mein Wort und rein;

P
zeugt, — dass wahr mein Wort und rein;

ff *p*

V
bei dei - nen Thrä - nen, bei un - - srer Lie - be, ich

P
bei dei - nen Thrä - nen, bei un - - srer Lie - be, ich

p *ff*

V. schwör's im - mer bleib' ich nur dein, ————— ich

P. schwör's im - mer bleib' ich nur dein, ————— ich

p *cresc.*

Ped. *

V. schwör's im - mer bleib' ich nur dein, ————— ich

P. schwör's im - mer bleib' ich nur dein, ————— ich

p *cresc.*

Ped. *

V. schwü - re, ich schwör's im mer bleib' ich nur —

P. schwü - re, ich schwör's im mer bleib' ich nur —

ff *ff*

(Grosse Bewegung der Gesellschaft — S. Croix
erscheint, er wird von der alten Dame empfangen
und von ihr zu Virginie geführt)

V.
dein!

P.
dein!

ff

Ped.

PAUL.

Grosser Gott! wer ist's der sich ihr na - het?

fp

V.

P.
Er, — Sainte Croix! Sie, vor den Leu - ten, weist zu

fp

fp

P rück den Mann, der unwerth ih_rer Hand! _____

ff

P Sie wird geschmäht! _____ wird vertrie - - -

ff

(mit einem Freudenschrei)

P hen! Sie kommt, sie kommt _____ zu

ff

(Die Erscheinung verschwindet)

P uns! _____

ff

SCENE, STURM UND FINALE.

No. 55

Frau von LATOUR.

PAUL.

DOMINGO.

SOPRAN.

TENOR.

BASS.

PIANO.

First system of the musical score. It features seven staves: five vocal staves (Frau von Latour, Paul, Domingo, Soprano, Tenor, Bass) and a grand staff for the piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The vocal parts are mostly silent in this system, with Domingo having a small melodic phrase starting with the word 'Herr, o'.

PAUL.

Wie du, Domin - go. ach ich les in deinem

Herr!

All^o non troppo. (♩ = 416)

p

Blick; was du brin - gest ich kanns an deiner Freu - de

F. spü - ren sie kehrt zu uns zu - rück, mag Gott gää - dig sie

The first system consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "spü - ren sie kehrt zu uns zu - rück, mag Gott gää - dig sie". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

DOMINGO.
fü - hren. Sie ist wohl schon am Or - te? Ja, ———

cresc.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked "DOMINGO." and includes the lyrics: "fü - hren. Sie ist wohl schon am Or - te? Ja, ———". The piano accompaniment includes a dynamic marking of "cresc." (crescendo) in the right hand.

PAUL.
ja. Herr! O Him - mel!

f *p*

The third system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line is marked "PAUL." and includes the lyrics: "ja. Herr! O Him - mel!". The piano accompaniment includes dynamic markings of "f" (forte) and "p" (piano).

DOMINGO.
Wir könnten sie ganz si - cher schon ——— hier bei uns se - - hen,

p

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked "DOMINGO." and includes the lyrics: "Wir könnten sie ganz si - cher schon ——— hier bei uns se - - hen,". The piano accompaniment includes a dynamic marking of "p" (piano).

D. dürfte man — es nur wa — gen jetzt — an's Land zu

D. ge — hen, doch — ei ne schwar ze Wol — ke sie la gert so

D. schwer, weh dem Schif — fe das im Or — kan — auf dem

PAUL (wie von einem bösen Vorgefühle ergriffen) (er buckt sich nieder und hört. Kein Geräusch, kein Wind ist zu vernehmen)

D. Meer. Welch E — lend, Gott steh uns bei!

(mit leiser Stimme)

P. horch! der Himmel zür net, der Sturm bricht los, wie sich thürmen die Wellen

(Tiefe Stille)

P. das weisser Schaum schon bedeckt das U - fer. — Nein, nein! —

DOMINGO.

D. — das ist ein wüstes Traum bild! Alles ru - hig — Es zuckt der Blitz, fährther

PAUL.

DOMINGO.

ab — und das Schiff das sie bringt findet sein tie fes Grab. Er spricht wahr, es naht der Or-

D. kan, Finster wird's! — O trübe selbst mich das Ver
Lebhafter.

p *cresc.* *f* *p*

P. der - ben konnt Herz an Herz — ich mit ihr ster - ben! Die Fluther -

cresc.

P. fasst sie, ach ih-re Stim-me, ruft mei nen Na - - -

ritenuto. *f*

(läuft ab, Domingo folgt ihm, die Bühne bleibt leer, der Orkan bricht furchtbar los)

P. -men!

f

Allegro. ($\text{♩} = 186$)

ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues with intricate melodic patterns. The bass staff features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking, indicating a strong, loud section.

Third system of musical notation. The treble staff shows a series of chords and melodic fragments. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff includes a *ff* dynamic marking, suggesting a powerful section.

Sixth system of musical notation. The treble staff consists of a series of chords with accents. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Musical notation for the first system. The treble clef contains a series of chords, each marked with an accent (^) and a flat (b). The bass clef contains a melodic line of eighth notes. The dynamic marking *ff* is placed above the bass line.

Musical notation for the second system. The treble clef continues with a melodic line, and the bass clef continues with eighth notes. A slur is present over the treble line.

Musical notation for the third system. The treble clef features a melodic line with various accidentals, and the bass clef continues with eighth notes. A slur is present over the treble line.

Musical notation for the fourth system. The treble clef has an 8-measure rest indicated by a dashed line and the number 8. The bass clef continues with eighth notes. A slur is present over the treble line.

Musical notation for the fifth system. The treble clef has an 8-measure rest indicated by a dashed line and the number 8. The bass clef continues with eighth notes. A slur is present over the treble line.

Musical notation for the sixth system. The treble clef has an 8-measure rest indicated by a dashed line and the number 8. The bass clef continues with eighth notes. The instruction *tutta la forza.* is written above the bass line.

SICHTBARE VERWÄNDLUNG.

Der Strand.

In einiger Entfernung im Meer, zwischen den Steinklippen, der S^t. Genau, halb überschwemmt,
 Auf dem Sande liegt die todt Virginia ausgebreitet — Paul kniet bei ihr.
 Frau von Labour, Margarethe, Meala, Domingo, knieen bei den beiden Liebenden.
 Die Bewohner der Insel umstehen sie unbeweglich und von Entsetzen erfasst.

8--
 Andante. (♩ = 76)
 sempre *ff*
f

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with a trill in the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. Dynamics range from *f* to *ff*.

Sopran. *f*
 O traurig Loos!

Tenor. *f*
 O traurig Loos!

Bass. *f*
 O traurig Loos!

All^o mod^{to}
ff

The vocal part features three staves for Soprano, Tenor, and Bass. They all sing the same line: "O traurig Loos!". The piano accompaniment continues with the same accompaniment as the introduction, but with a change in tempo and dynamics to *ff* and *All^o mod^{to}*. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a steady accompaniment of eighth notes.

(Der Himmel klärt sich auf. Ein Lichtstrahl umfasst die Liebenden)

mf
 Ped.

The piano accompaniment for the second part of the scene consists of two staves. The right hand has a melodic line with a trill in the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. Dynamics range from *mf* to *ff*.

(Mit von Schlächzen erstückerstimme)

PAUL.

Bei dem Gott der mich hört, den Lüften die ich

sofenuito,

dim.

athme, ich schwör' es, ich schwör' es e-wig bleib'ich

dein!

Sopran.

Trennung ward euch auf Er-den und der Schmerz prüf-te

Tenor.

Trennung ward euch auf Er-den und der Schmerz prüf-te

Bass.

Trennung ward euch auf Er-den und der Schmerz prüf-te

8

mf

3

euch; — Liebe wird dort euch werden, wenn einst Gott euch vereint und ihr

euch; — Lie be wird dort euch werden, wenn einst Gott euch vereint und ihr

euch; — Lie be wird dort euch werden, wenn einst Gott euch vereint und ihr

schau et sein Reich. — Trennung ward euch auf Er den,

schau et sein Reich. — Trennung ward euch auf Er den,

schau et sein Reich. — Trennung ward euch auf Er den,

die Lieb' wird dort euch werden

die Lieb' wird dort euch werden *marcato*

die Lieb' wird dort euch werden ew'ge Lieb

piu f

piu f die Lieb' wird dort euch werden, dort wenn einst Gott
piu f die Lieb' wird dort euch werden dort wenn einst Gott
piu f die Lieb' wird dort euch werden *marcato.* ew'ge Lieb' dort wenn einst Gott

Ped. *

ff euch ver-eint und ihr schau-et sein Reich!
ff euch ver-eint und ihr schau-et sein Reich!
ff euch ver-eint und ihr schau-et sein Reich!

Ped. * Ped.

Ped. * Ped. *

Pag. 52.

D. *etc.*

tückisch ist ia das Meer o sendet ihn nicht in die Fer - ne

cresc. *f* *etc.*

Pag. 59.

V. *tr.* *etc.*

müs - - - sen.

R. *etc.*

brisch um - strickt?

dim. *p* *etc.*

Pag. 224.

M. *rit* *etc.*

die Ra - - - che!

Pag. 266.

M. *p* *etc.*

ja Flu - - - gel

f *p* *f* *etc.*

